

Instructions for use - English

Pico Traditional Nasal Mask

Intended Use

This nasal mask is intended to provide an interface for application of CPAP or bi-level therapy to patients. The mask is for single patient use in the home or multi-patient use in the hospital/institutional environment. The mask is to be used on patients (>66lbs/30kg) for whom CPAP or bi-level therapy has been prescribed.

Notes:

- Exhalation is built into this mask. A separate exhalation device is not required.
- This mask is not made with natural rubber latex or DEHP.

⚠ Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Symbols



Warning or Caution



Note



Tip



Not Made with Natural Rubber Latex



System One Resistance Control

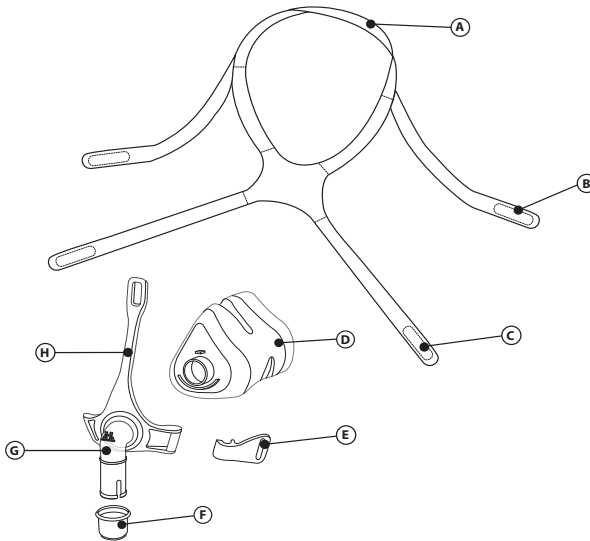
⚠ Warnings

- This mask is not suitable for providing life support ventilation.
- Hand wash prior to use. Inspect the mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, etc). Discard and replace any components as necessary.
- Some users may experience skin redness, irritation, or discomfort. If this happens, discontinue use and contact your healthcare professional.
- Consult a physician or dentist if you encounter tooth, gum, or jaw soreness. Use of a mask may aggravate an existing dental condition.
- Consult a physician if you experience the following symptoms while using the mask or after removing it: Drying of the eyes, eye pain, eye infections, or blurred vision. Consult an ophthalmologist if symptoms persist.
- Do not block or seal off the exhalation ports.
- Do not overtighten the headgear straps. Watch for signs of overtightening, such as excessive redness, sores, or bulging skin around the edges of the mask. Loosen the headgear straps to alleviate problems.
- This mask is designed for use with CPAP or bi-level systems recommended by your health care professional or respiratory therapist. Do not wear this mask unless the CPAP or bi-level system is turned on and operating properly. **Do not block or try to seal the exhalation port. Explanation of the Warning:** CPAP systems are intended to be used with special masks with connectors which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP machine is turned on and functioning properly, new air from the CPAP machine flushes the exhaled air out through the attached mask exhalation port. However, when the CPAP machine is not operating, enough fresh air will not be provided through the mask, and exhaled air may be rebreathed. This warning applies to most models of CPAP systems.
- If oxygen is used with the device, the oxygen flow must be turned off when the device is not operating. **Explanation of the Warning:** When the device is not in operation, and the oxygen flow is left on, oxygen delivered into the ventilator tubing may accumulate within the device enclosure. Oxygen accumulated in the device enclosure will create a risk of fire.
- At a fixed flow rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration will vary,

depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask selection, and the leak rate. This warning applies to most types of CPAP and bi-level machines.

- At low CPAP or EPAP pressures the flow through the exhalation port may be inadequate to clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- Attaching an exhalation device requires therapy pressure level adjustment to compensate for increased leak.

Features



- Ⓐ Headgear crown strap
- Ⓑ Headgear top strap with tabs
- Ⓒ Headgear bottom strap with tabs
- Ⓓ Mask cushion
- Ⓔ Clip
- Ⓕ Tubing quick release
- Ⓖ Elbow with built-in exhalation ports (Do not block)
- Ⓗ Mask frame

Before Use Read and Understand the Instructions Completely.

- Hand wash the entire mask ❶.
- Wash your face. Do not use moisturizer/lotion on your hands or face.
- Inspect the mask for damage or wear. Discard and replace any damaged or worn parts.

Cleaning Instructions

Hand wash the entire mask before first use ❶. The non-fabric parts should be hand washed daily. The fabric parts should be hand washed weekly.

1. Hand wash in warm water with a liquid dish soap.

⚠Cautions:

- Do not use bleach, alcohol, cleaning solutions containing bleach or alcohol, or cleaning solutions containing conditioners or moisturizers.
 - Do not place the fabric parts into the dryer.
 - Any deviation from these instructions may impact the performance of the product.
 - Inspect the entire mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, damage, etc). Discard and replace any parts as necessary.
2. Rinse thoroughly. Air dry completely before use. Make sure the entire mask is dry before use. Lay the fabric parts flat or line dry.
-

Dishwashing Instructions

In addition to hand washing, the mask may be cleaned in the dishwasher once a week.

⚠ Caution: Use a liquid dish washing detergent only to wash the mask.

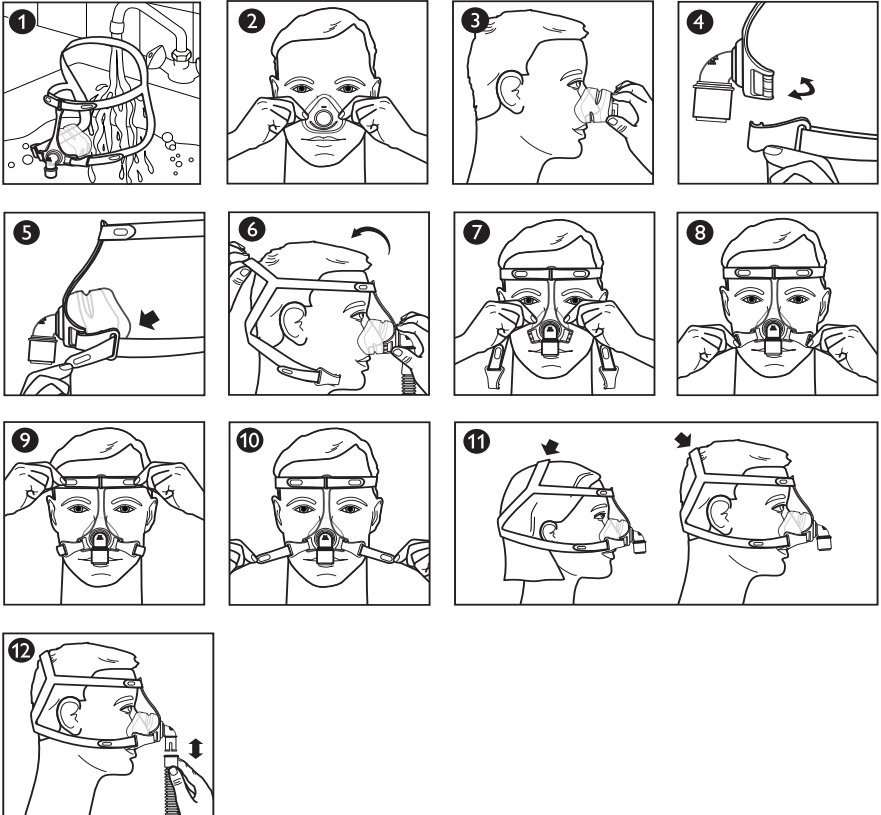
1. Remove the headgear. Do not wash the headgear in the dishwasher.
2. Separate the cushion and the frame and wash in the top shelf of the dishwasher.
3. Air dry. Make sure the mask is dry before use.

⚠ Warning: Inspect the mask for damage or wear (cracking, crazing, tears, etc). Discard and replace any parts as necessary.

Institutional Disinfection

For multi-patient use in the hospital/institutional environment, use the Disinfection Guide to reprocess the mask between patients. These instructions can be obtained online at www.healthcare.philips.com, or by contacting Philips Respironics Customer Service at 1-800-345-6443 (USA or Canada), at +1-724-387-4000, or Respironics Deutschland at +49 8152 93060.

Achieving the Right Fit



Before Putting on the Mask

1. Sizing: The cushion should fit the width of your nose without blocking the nostrils **2**. The top of the cushion may sit between the bridge and tip of your nose **3**.

Putting on the Mask

2. Clip: To disconnect turn like a key **4**.
3. Headgear tab: To undo peel away from the headgear strap **5**.
4. Headgear: Pull the headgear on over your head **6**.
5. Cushion: Place the cushion over your nose **7**.

- Clip: To connect, press onto the mask frame ④.
- Headgear tab: Press tab against the headgear strap to reattach ⑧.

Adjusting the Mask

- Headgear: Adjust the top straps evenly ⑨.
 - Headgear: Adjust the bottom straps evenly ⑩.
- ⊖ Note: Do not overtighten the headgear.

The location of the headgear crown strap may vary depending on head size. Position the strap so the mask sits comfortably ⑪.

Using the mask

- Connect the flexible tubing (included with CPAP or bi-level device) to the quick release swivel.
- Turn the therapy device on. Lie down. Breathe normally.
- Assume different sleeping positions. Move around until comfortable. If there are any excessive air leaks, make final adjustments. Some air leaking is normal.

Tubing Quick Release

The elbow is equipped with a tubing quick release for the CPAP tubing. Pull on the tubing quick release and it will disengage from the elbow and come loose with the tubing ⑫.

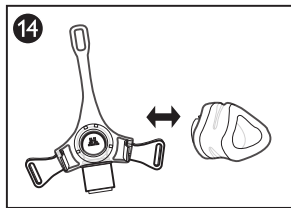
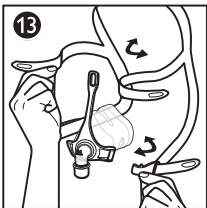
* Comfort Tips

- The most common mistake is overtightening the headgear. The headgear should fit loose and comfortable. If your skin bulges around the mask or if red marks appear on your face, loosen the headgear.
- Re-seat the mask by pulling it directly away from your face and gently setting it back into place.

Removing the Mask

Disconnect a bottom clip or undo a headgear tab. Slide the headgear forward over your head.

Disassembly / Assembly



Removing the Headgear ⑬

Peel away the tabs and pull through the slots in the mask frame or clip.

Removing the Cushion ⑭

Pull cushion away from the frame.

Attaching the Cushion ⑭

- Align the cushion size (S/M, L, XL) mark on the bottom of the cushion to the bottom edge of the frame.
- Press cushion onto frame until it clicks into place.

Attaching the Headgear ⑮

- With the crown strap upward hold the top straps together.

⊖ Note: The Philips Respironics logo is on the outside back of the headgear when correctly assembled.

- Thread the top straps through the top slot in the mask frame.
- Thread the bottom straps through the bottom slots in the mask frame or clips.
- Fold the ends back and press the tabs onto the straps.

Philips Respironics System One Resistance Control

This mask when combined with a Philips Respironics System One device, provides optimal resistance compensation. This mask value is X1 and should be set by the provider.

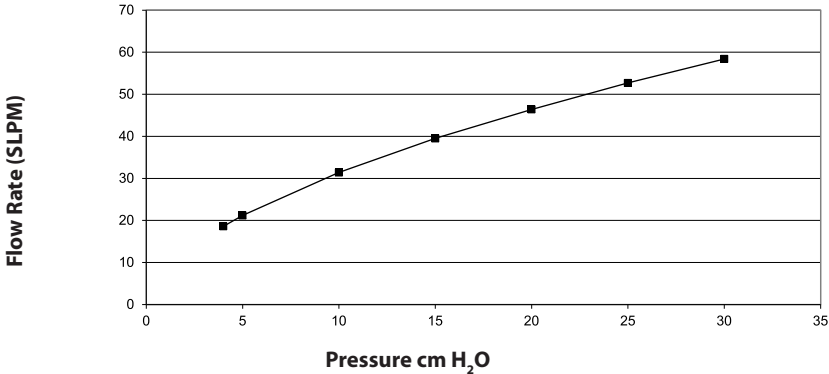
Notes:

- Compare the mask to the device. See the device manual if the values do not match.
- System One is not compatible with masks that use a separate exhalation device.

Specifications

Warning: The technical specifications of the mask are provided for the healthcare professional to determine if it is compatible with the CPAP or bi-level therapy device. If used outside these specifications, or if used with incompatible devices, the mask may be uncomfortable, the seal of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect device function.

Pressure Flow Curve



Resistance

Drop in Pressure at

	50 SLPM	100 SLPM
All sizes	0.4	1.4

Deadspace

S/M	60 mL
L	72 mL
XL	80 mL

Sound Levels

A-weighted Sound Power Level 27 dBA

A-weighted Sound Pressure Level at 1 m 19 dBA

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Storage Conditions

Temperature: -4° F to 140° F (-20° C to 60° C)

Relative Humidity: 15% to 95%, non-condensing

Limited Warranty

Respironics, Inc. warrants that its mask systems (including mask frame and cushion) (the "Product") shall be free from defects of workmanship and materials for a period of ninety (90) days from the date of purchase (the "Warranty Period"). If the Product fails under normal conditions of use during the Warranty Period and the Product is returned to Respironics within the Warranty Period, Respironics will replace the Product. This warranty is nontransferable and only applies to the original owner of the Product. The foregoing replacement remedy will be the sole remedy for breach of the foregoing warranty.

This warranty does not cover damage caused by accident, misuse, abuse, negligence, alteration, failure to use or maintain the Product under conditions of normal use and in accordance with the terms of the product literature, and other defects not related to materials or workmanship.

This warranty does not apply to any Product that may have been repaired or altered by anyone other than Respironics. Respironics disclaims all liability for economic loss, loss of profits, overhead, or indirect, consequential, special or incidental damages which may be claimed to arise from any sale or use of the Product. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

THIS WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. IN ADDITION, ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS SPECIFICALLY DISCLAIMED. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW DISCLAIMERS OF IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS UNDER LAWS APPLICABLE IN YOUR SPECIFIC JURISDICTION.

To exercise your rights under this limited warranty, contact your local authorized Respironics, Inc. dealer or Respironics, Inc. at 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, or Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germany.

AUSTRALIAN SPONSOR DETAILS:

Philips Electronics Australia Ltd.
65 Epping Road, North Ryde, NSW 2113
Australia

Mode d'emploi – Français

Pico Traditional Nasal Mask

Usage préconisé

Ce masque nasal sert d'interface patient pour l'application d'un traitement par PPC ou à deux niveaux. Ce masque est destiné à un usage unique à domicile ou à un usage multipatient dans un établissement hospitalier ou une institution spécialisée. Il est réservé aux patients (> 30 kg) pour lesquels un traitement par PPC ou à deux niveaux a été prescrit.

Remarques :

- Ce masque comporte une valve d'expiration. Un dispositif expiratoire séparé n'est pas nécessaire.
- Ce masque ne contient pas de latex naturel ou de DEHP.

Symboles



Avertissement ou mise en garde



Remarque



Conseil



Fabriqué sans latex naturel

X1

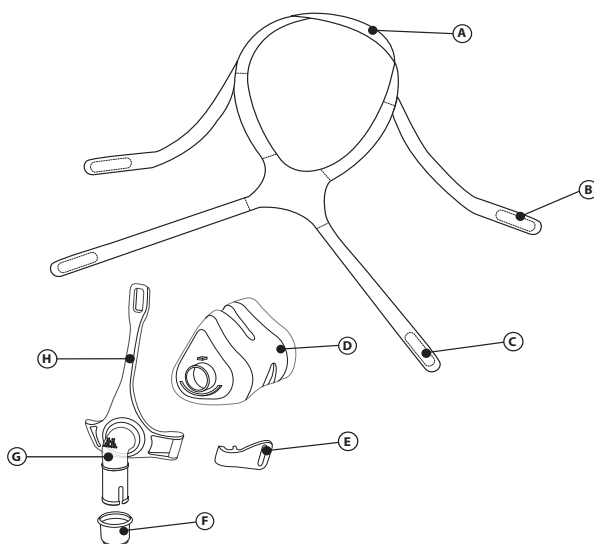
Contrôle de résistance
System One

Avertissements

- Ce masque n'est pas destiné à fournir une ventilation pour le maintien des fonctions vitales.
- Lavez-vous les mains avant utilisation. Vérifiez que le masque ne présente pas de dommages ou de signes d'usure (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les composants au besoin.
- Certains utilisateurs peuvent constater l'apparition de rougeurs cutanées, d'irritations ou d'une gêne. Dans ce cas, n'utilisez plus le masque et contactez votre professionnel de santé.
- Consultez un médecin ou un dentiste si vous ressentez des douleurs au niveau des dents, des gencives ou de la mâchoire. L'utilisation d'un masque peut aggraver les affections dentaires existantes.
- Consultez un médecin en cas de survenue des symptômes suivants pendant l'utilisation du masque ou après son retrait : vision floue, sécheresse, douleurs ou infections oculaires. Consultez un ophtalmologue si les symptômes persistent.
- Ne bloquez pas et n'obstruez pas les valves d'expiration.
- Ne serrez pas trop les sangles du harnais. Recherchez des signes de serrage excessif, comme une rougeur importante, des lésions ou des renflements cutanés autour des bords du masque. Desserrez les sangles du harnais pour atténuer les problèmes.
- Ce masque est conçu pour être utilisé avec les appareils PPC ou à deux niveaux recommandés par votre médecin ou kinésithérapeute respiratoire. Ne portez ce masque que si l'appareil PPC ou à deux niveaux est activé et fonctionne correctement. **Ne bloquez pas et n'essayez pas d'obstruer la valve d'expiration. Explication de l'avertissement :** les appareils PPC sont prévus pour être utilisés avec des masques spéciaux dont les connecteurs sont équipés d'orifices d'évacuation autorisant un flux d'air continu sortant du masque. Lorsque l'appareil PPC est activé et fonctionne correctement, l'air frais qu'il envoie chasse l'air expiré à travers la valve d'expiration intégrée au masque. Toutefois, lorsque l'appareil PPC ne fonctionne pas, l'air frais fourni par l'intermédiaire du masque n'est pas suffisant et l'air expiré risque d'être réinhalé. Cet avertissement s'applique à la plupart des modèles d'appareils PPC.

- En cas d'utilisation d'oxygène avec l'appareil, le débit d'oxygène doit être fermé lorsque l'appareil n'est pas en fonctionnement. **Explication de l'avertissement** : si l'appareil n'est pas en fonctionnement alors que l'oxygène continue d'arriver, ce dernier peut s'accumuler dans le boîtier de l'appareil et risquer de provoquer un incendie.
- Avec un apport en oxygène à débit fixe, la concentration d'oxygène inspiré peut varier en fonction des réglages de pression, du cycle respiratoire du patient, du choix du masque et du taux de fuite. Cet avertissement s'applique à la plupart des types d'appareils PPC et à deux niveaux.
- Avec de faibles pressions PPC ou PEP (ventilation à pression expiratoire positive), le débit à travers la valve d'expiration peut être inadapté pour évacuer tout le gaz expiré du tuyau. Une certaine réinhalation peut se produire.
- Lors de la fixation d'un dispositif expiratoire, le niveau de pression du traitement doit être réglé afin de compenser l'accroissement des fuites.

Caractéristiques



- (A) Courroie de tête du harnais
- (B) Sangle à languettes supérieure du harnais
- (C) Sangle à languettes inférieure du harnais
- (D) Coussinet de masque
- (E) Attache
- (F) Dispositif à déconnexion rapide du tuyau
- (G) Coude avec valves d'expiration intégrées (Ne pas bloquer)
- (H) Coque du masque

Assurez-vous de lire et d'assimiler parfaitement les instructions avant utilisation.

- Lavez intégralement le masque à la main ❶.
- Lavez-vous le visage. N'enduisez pas vos mains ni votre visage de lotion ou de crème hydratante.
- Vérifiez que le masque ne présente pas de dommages ou de signes d'usure. Jetez et remplacez le masque en cas de pièces endommagées ou usées.

Instructions de nettoyage

Lavez intégralement le masque à la main avant la première utilisation ❶. Les pièces qui ne sont pas en tissu doivent être lavées à la main tous les jours. Les pièces en tissu doivent être lavées à la main toutes les semaines.

1. Lavez à la main dans de l'eau chaude avec un savon à vaisselle liquide.

⚠ Mises en garde :

- Évitez d'utiliser de l'eau de Javel, de l'alcool, une solution de nettoyage contenant de l'eau de Javel ou de l'alcool, ou une solution de nettoyage contenant des agents hydratants ou revitalisants.
 - Ne passez pas les pièces en tissu au sèche-linge.
 - Tout manquement à ces instructions peut dégrader les performances du produit.
 - Vérifiez que le masque ne présente aucun dommage ou signe d'usure (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les pièces au besoin.
2. Rincez soigneusement. Laissez sécher complètement à l'air libre avant utilisation. Assurez-vous que le masque est intégralement sec avant de l'utiliser. Étalez ou suspendez les pièces en tissu pour les faire sécher.

Instructions de lavage en lave-vaisselle

En plus du lavage à la main, vous pouvez passer le masque au lave-vaisselle une fois par semaine.

⚠ Attention : pour laver le masque, utilisez exclusivement un détergent pour lave-vaisselle sous forme liquide.

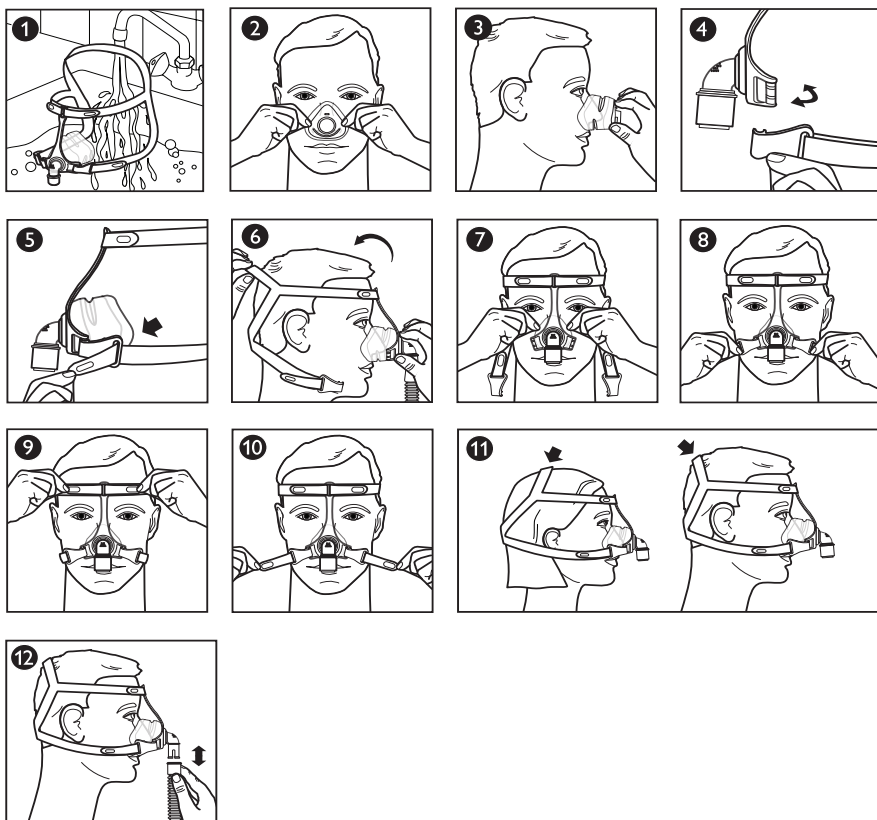
1. Retirez le harnais. Ne passez pas le harnais au lave-vaisselle.
2. Séparez le coussinet et la coque et lavez-les dans le panier supérieur du lave-vaisselle.
3. Laissez sécher à l'air. Assurez-vous que le masque est sec avant de l'utiliser.

⚠ Avertissement : vérifiez que le masque ne présente pas de dommages ou de signes d'usure (fissure, craquelure, déchirure, etc.). Jetez et remplacez les pièces au besoin.

Désinfection en institution spécialisée

Pour réutiliser le masque sur plusieurs patients en établissement hospitalier ou en institution spécialisée, suivez les instructions de désinfection afin de retraiter le masque après chaque patient. Vous pouvez vous procurer ces instructions sur le site www.healthcare.philips.com ou en contactant le service clientèle de Philips Respironics au +1-724-387-4000. Vous pouvez aussi contacter Respironics Deutschland au +49 8152 93060.

Détermination de l'ajustement idéal



Avant de mettre le masque

1. Choix de la taille : sélectionnez le coussinet adapté à la largeur de votre nez, sans bloquer vos narines ❷. Le haut du coussinet doit se trouver entre l'arête et le bout de votre nez ❸.

Positionnement du masque

2. Attache : tournez vers la gauche pour détacher ❹.
3. Languette du harnais : tirez sur la languette du harnais pour la retirer en l'éloignant de la sangle ❺.
4. Harnais : placez le harnais sur votre tête ❻.
5. Coussinet : placez le coussinet sur votre nez ❼.
6. Attache : pour fixer, appuyez sur la coque du masque ❽.
7. Languette du harnais : appuyez sur la languette contre la sangle du harnais pour la remettre en place ❾.

Réglage du masque

8. Harnais : ajustez uniformément les sangles supérieures ❿.
 9. Harnais : ajustez uniformément les sangles inférieures ⓫.
- ⓬ Remarque : veillez à ne pas trop serrer le harnais.

L'emplacement de la courroie de tête du harnais peut varier en fonction de la taille de la tête. Positionnez la courroie afin que le masque soit correctement mis en place ⓭.

Utilisation du masque

10. Fixez le tuyau flexible (inclus avec votre appareil PPC ou à deux niveaux) au coude pivotant à déconnexion rapide.
11. Mettez l'appareil de thérapie sous tension. Allongez-vous. Respirez normalement.
12. Essayez différentes positions pour dormir. Bougez jusqu'à vous sentir à l'aise. En cas de fuites d'air excessives, procédez aux derniers réglages. La présence de petites fuites est normale.

Dispositif à déconnexion rapide du tuyau

Le coude est équipé d'un dispositif à déconnexion rapide du tuyau pour le tuyau PPC. Tirez sur le dispositif à déconnexion rapide du tuyau pour qu'il se détache du coude et se dégage avec le tuyau ⓮.

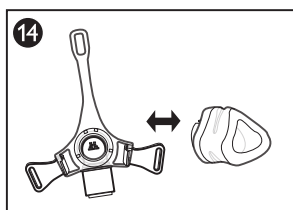
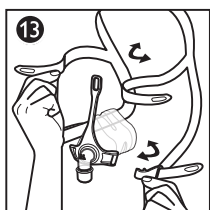
❁ Conseils de confort

- L'erreur la plus fréquente consiste à trop serrer le harnais. Celui-ci doit être lâche et permettre un port confortable. Si votre peau forme un renflement autour du masque ou si vous constatez des rougeurs sur votre visage, desserrez le harnais.
- Repositionnez le masque en l'éloignant directement de votre visage, puis remettez-le en place délicatement.

Retrait du masque

Détachez une attache inférieure ou déliez une languette du harnais. Glissez le harnais vers l'avant, par-dessus votre tête.

Démontage / Montage



Retrait du harnais ❸

Tirez sur les languettes et tirez à travers les fentes sur la coque du masque ou l'attache.

Retrait du coussinet ❸

Détachez le coussinet de la coque.


Fixation du coussinet ❸

1. Alignez la marque de la taille du coussinet (S/M, L, XL) sur le bas du coussinet avec le bord inférieur de la coque.

2. Pressez le coussinet contre la coque jusqu'à ce qu'il se clipse en place.

Fixation du harnais

1. En tenant la courroie de tête vers le haut, saisissez les deux sangles supérieures.

 Remarque : lorsque le masque est correctement assemblé, le logo Philips Respironics se trouve sur le côté extérieur du harnais.

2. Enflez les sangles supérieures à travers la fente supérieure dans la coque du masque.

3. Enflez les sangles inférieures à travers les fentes inférieures dans la coque du masque ou les attaches.

4. Rabattez les extrémités et pressez les languettes sur les sangles.


Contrôle de résistance System One Philips Respironics

Lorsqu'il est utilisé conjointement à un appareil Philips Respironics System One, le masque assure une compensation optimale de la résistance. La valeur de ce masque est X1 et doit être configurée par le fournisseur.

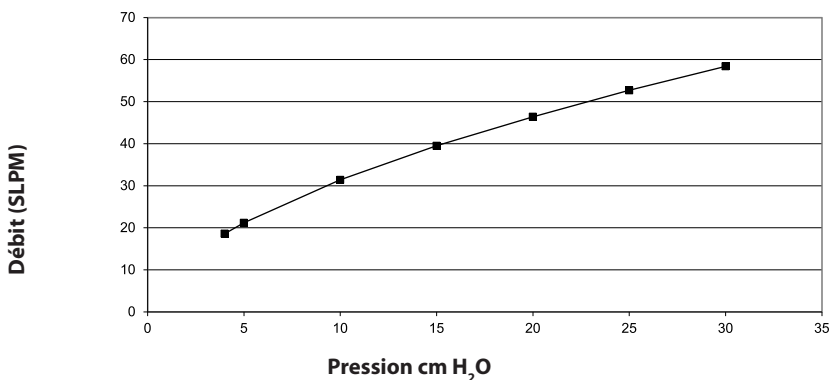
Remarques :

- Comparez le masque à l'appareil. Consultez le manuel de votre appareil si les valeurs diffèrent.
- System One n'est pas compatible avec les masques nécessitant un dispositif expiratoire séparé.

Caractéristiques techniques

 Avertissement : les caractéristiques techniques du masque permettent au professionnel de santé de déterminer sa compatibilité avec votre appareil de traitement par PPC ou à deux niveaux. S'il est utilisé sans respecter ces caractéristiques ou avec des dispositifs non compatibles, le masque risque d'être inconfortable et de présenter une étanchéité insuffisante. Ainsi, il ne sera pas possible d'obtenir un résultat thérapeutique optimal et des fuites ou des variations du taux de fuite risquent d'affecter le fonctionnement de l'appareil.

Courbe de débit/pression



Résistance

Chute de la pression à

	50 SLPM	100 SLPM
Toutes les tailles	0,4	1,4

Espace mort

S/M	60 ml
L	72 ml
XL	80 ml

Niveau sonore

Niveau de puissance acoustique pondérée A 27 dBA

Niveau de pression acoustique pondérée A à 1 m 19 dBA

Mise au rebut

Mettez ce produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Conditions d'entreposage

Température : -20 à 60 °C

Humidité relative : 15 à 95 % sans condensation

Garantie limitée

Respironics, Inc. garantit ses systèmes de masques (notamment les coques et les coussinets de masque) (ci-après, le « Produit ») contre tout défaut de fabrication ou de matériaux pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat (la « Période de garantie »). Si le Produit montre des défaillances dans des conditions d'utilisation normales au cours de la Période de garantie et s'il est renvoyé à Respironics pendant ladite Période de garantie, Respironics remplacera le Produit. La présente garantie n'est pas cessible et concerne uniquement le premier propriétaire du Produit. Le recours au remplacement susmentionné sera l'unique recours en cas de violation de la garantie suscitée.

La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à un accident, à une mauvaise utilisation, à un usage abusif, à un acte de négligence, à une modification, à une mauvaise installation ou à un manque d'entretien du Produit dans des conditions d'utilisation normales et conformément aux conditions énoncées dans la documentation du produit. Elle ne couvre pas non plus les défaillances sans lien avec la fabrication ou les matériaux.

Cette garantie ne s'applique à aucun Produit ayant été réparé ou modifié par quiconque ne faisant pas partie du personnel de Respironics. Respironics ne peut pas être tenue pour responsable des pertes économiques, pertes de bénéfices, coûts directs ou indirects et autres dommages consécutifs, spéciaux ou accidentels susceptibles de résulter de la vente ou de l'utilisation du Produit. La limitation ou l'exclusion de certains dommages accessoires ou consécutifs n'est pas valable au regard des règles légales ou réglementaires en vigueur dans certaines juridictions. Par conséquent, la limitation ou l'exclusion susmentionnée peut ne pas s'appliquer à votre égard.

CETTE GARANTIE ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. EN OUTRE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES CONCERNANT LA COMMERCIALISATION OU L'ADÉQUATION DU PRODUIT À UN OBJECTIF DONNÉ, EST SPÉCIFIQUEMENT REJETÉE. CERTAINS PAYS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION DE GARANTIES IMPLICITES. IL EST DONC POSSIBLE QUE CERTAINES DES LIMITATIONS SUSMENTIONNÉES NE VOUS CONCERNENT PAS. CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE CERTAINS DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES AUXQUELS PEUVENT S'AJOUTER D'AUTRES DROITS SELON VOTRE PAYS SPÉCIFIQUE.

Pour exercer vos droits en vertu de cette garantie limitée, contactez votre fournisseur local agréé Respironics, Inc. ou directement Respironics, Inc. à l'adresse suivante : 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, États-Unis ou Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Allemagne.

Istruzioni per l'uso - Italiano

Pico Traditional Nasal Mask

Usò previsto

Questa maschera nasale è stata progettata come interfaccia per la somministrazione della terapia CPAP o bi-level ai pazienti. La maschera è destinata all'utilizzo domestico monopaziente oppure in ambiente ospedaliero/sanitario multi-paziente. La maschera deve essere utilizzata su pazienti (peso >30 kg) ai quali è stata prescritta la terapia CPAP o bi-level.

Note:

- Poiché in questa maschera è incorporato un dispositivo espiratorio, un dispositivo espiratorio separato non è necessario.
- Questa maschera non è stata realizzata con lattice di gomma naturale o DEHP.

Simboli



Avvertenza o attenzione



Nota



Suggerimento



Non prodotta con lattice di gomma naturale



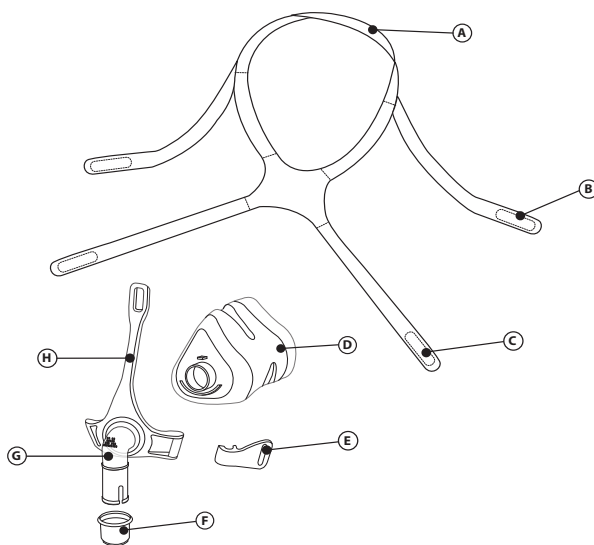
Controllo resistenza System One

Messaggi di avvertenza

- Questa maschera non è adatta a fornire ventilazione in pressione di supporto.
- Lavarla a mano prima dell'uso. Ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.
- Alcuni utenti possono manifestare arrossamento della pelle, irritazione o fastidio. In tal caso, interrompere l'uso e contattare l'operatore sanitario.
- Consultare un medico o un dentista in caso di dolore a denti, gengive o mascella. L'uso di una maschera potrebbe aggravare una condizione dentale pre-esistente.
- Consultare un medico se durante l'uso della maschera o dopo la rimozione della stessa, si verificano i seguenti sintomi: Secchezza oculare, dolore oculare, infezioni oculari o visione offuscata. Consultare un oculista se i sintomi persistono.

- Non bloccare né sigillare la valvola espiratoria.
- Non stringere eccessivamente le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo. Attenzione ai segni di eccessivo serraggio, come arrossamento eccessivo, lesioni o pelle rigonfia intorno ai bordi della maschera. Allentare le cinghie del dispositivo di fissaggio sul capo per alleviare i problemi.
- Questa maschera è stata progettata per l'utilizzo con i sistemi CPAP o bi-level raccomandati dal proprio operatore sanitario o terapeuta della respirazione. Non indossare questa maschera a meno che il sistema CPAP o bi-level non sia acceso e funzioni correttamente. **Non bloccare o cercare di sigillare la valvola espiratoria. Spiegazione dell'avvertenza:** I sistemi CPAP sono destinati ad essere utilizzati con maschere con connettori speciali che presentano fori di sfogo per consentire la fuoriuscita di un flusso continuo di aria dalla maschera. Quando il dispositivo CPAP è acceso e funziona correttamente, l'aria nuova proveniente dal dispositivo CPAP spinge via l'aria espirata attraverso la valvola espiratoria della maschera. Tuttavia, quando il dispositivo CPAP non è in funzione, attraverso la maschera non verrà erogata sufficiente aria fresca e l'aria espirata potrebbe essere reinalata. Quest'avvertenza vale per la maggior parte dei modelli di sistemi CPAP.
- Se con il dispositivo viene utilizzato ossigeno, il flusso di ossigeno deve essere spento quando il dispositivo non è in funzione. **Spiegazione dell'avvertenza:** Quando il dispositivo non è in funzione e il flusso di ossigeno viene lasciato acceso, l'ossigeno erogato nei tubi del ventilatore potrebbe accumularsi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo, comportando un rischio di incendio.
- Ad una velocità fissa di flusso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia, a seconda delle impostazioni di pressione, del pattern respiratorio del paziente, della maschera scelta e dell'entità delle perdite. Quest'avvertenza vale per la maggior parte dei modelli dei dispositivi CPAP o bi-level.
- A basse pressioni CPAP o EPAP (Expiratory Positive Airway Pressure, Pressione positiva espiratoria delle vie aeree) il flusso attraverso la valvola espiratoria potrebbe non essere adeguato a liberare il tubo da tutto il gas espirato. Potrebbe verificarsi la reinalazione.
- Il collegamento di un dispositivo espiratorio richiede la regolazione del livello di pressione per compensare le maggiori perdite.

Caratteristiche



- Ⓐ Cinghia trasversale del dispositivo di fissaggio sul capo
- Ⓑ Cinghia superiore del dispositivo di fissaggio sul capo con linguette
- Ⓒ Cinghia inferiore del dispositivo di fissaggio sul capo con linguette
- Ⓓ Materiale ammortizzante della maschera
- Ⓔ Fermaglio
- Ⓕ Dispositivo di sgancio rapido del tubo
- Ⓖ Raccordo a gomito con valvole espiratorie (non bloccare)
- Ⓗ Telaio della maschera

Prima dell'uso leggere e comprendere completamente le istruzioni.

- Lavare a mano la maschera ❶.
- Lavare il viso. Non utilizzare crema idratante/lozione sulle mani o sul viso.
- Ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura. Scartare e sostituire le parti danneggiate o usurate.

Istruzioni per la pulizia

Lavare a mano la maschera prima del primo utilizzo ❶. I componenti in tessuto devono essere lavati a mano tutti i giorni. I componenti in tessuto devono essere lavati a mano settimanalmente.

1. Lavare a mano in acqua tiepida con detersivo liquido per piatti.

⚠ Attenzione:

- Non usare candeggina, alcol, soluzioni detergenti contenenti candeggina o alcol o soluzioni detergenti contenenti balsamo o idratante.
 - Non asciugare i componenti in tessuto in asciugatrice.
 - Qualunque deviazione dalle istruzioni potrebbe compromettere le prestazioni del prodotto.
 - Ispezionare la maschera interamente alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, danni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.
2. Sciacquare accuratamente. Asciugare completamente all'aria prima dell'uso. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso. Asciugare i componenti in tessuto su superficie piana o appesi.

Istruzioni per la lavastoviglie

Oltre al lavaggio a mano, la maschera può essere lavata in lavastoviglie una volta alla settimana.

⚠ Attenzione: Utilizzare solo un detergente per piatti liquido per lavare la maschera.

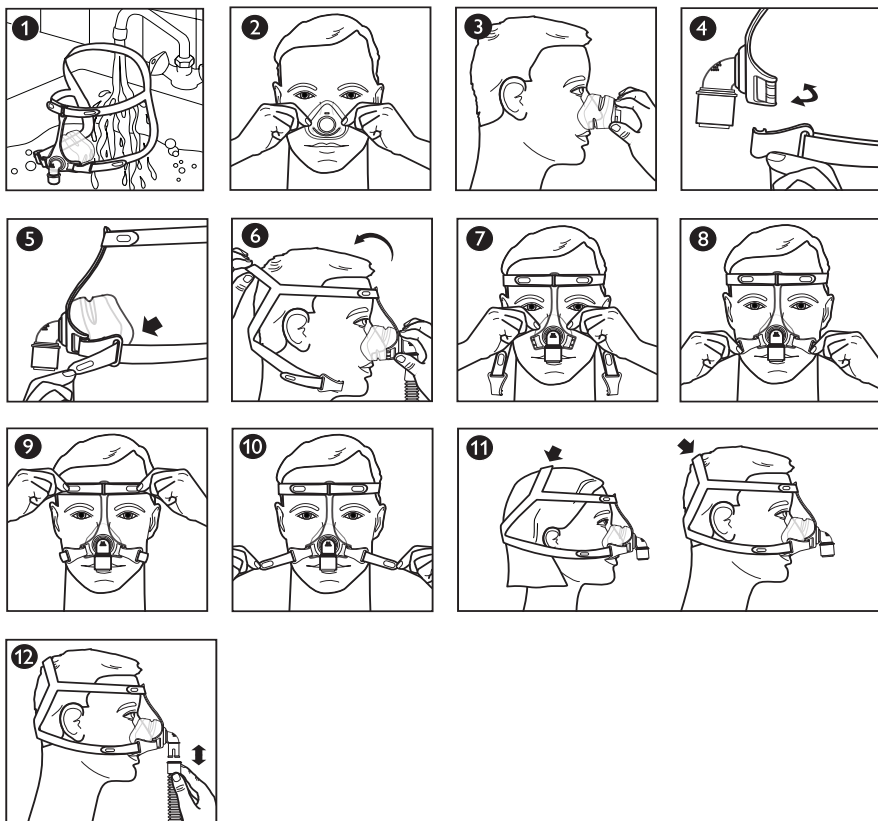
1. Rimuovere il dispositivo di fissaggio sul capo. Non lavare il dispositivo di fissaggio sul capo nella lavastoviglie.
2. Separare il materiale ammortizzante e il telaio e lavare nel ripiano superiore della lavastoviglie.
3. Asciugare all'aria. Assicurarsi che la maschera sia asciutta prima dell'uso.

⚠ Avvertenza: Ispezionare la maschera alla ricerca di danni o usura (crepe, screpolature, lacerazioni, ecc.). Gettare e sostituire i componenti, se necessario.

Disinfezione sanitaria

Per l'uso multi-paziente, in ambiente ospedaliero/sanitario, utilizzare la Guida alla disinfezione per il trattamento della maschera tra un paziente e l'altro. Queste istruzioni possono essere ottenute online all'indirizzo www.healthcare.philips.com oppure contattando l'Assistenza clienti Philips Respironics al numero +1-724-387-4000, o Respironics Deutschland al numero +49 8152 93060.

Posizionamento corretto



Prima di indossare la maschera

1. Dimensioni: Il materiale ammortizzante deve essere adatto alla larghezza del naso, senza bloccare le narici **2**. La parte superiore del materiale ammortizzante può trovarsi tra il ponte e la punta del naso **3**.

Indossare la maschera

2. Fermaglio: Per scollegare girare come una chiave **4**.
3. Linguetta del dispositivo di fissaggio sul capo: Staccare dalla cinghia del dispositivo di fissaggio sul capo **5**.
4. Dispositivo di fissaggio sul capo: Tirare il dispositivo di fissaggio sul capo sulla testa **6**.
5. Materiale ammortizzante: Posizionare il materiale ammortizzante sul naso **7**.
6. Fermaglio: Per il collegamento, premere sul telaio della maschera **4**.
7. Linguetta del dispositivo di fissaggio sul capo: Premere la linguetta contro la cinghia del dispositivo di fissaggio sul capo per rifissarla **8**.

Regolare la maschera

8. Dispositivo di fissaggio sul capo: Regolare le cinghie superiori in modo uniforme **9**.
9. Dispositivo di fissaggio sul capo: Regolare le cinghie inferiori in modo uniforme **10**.

⚠ Nota: non stringere eccessivamente il dispositivo di fissaggio sul capo.

La posizione della cinghia trasversale del dispositivo di fissaggio sul capo potrebbe variare a seconda delle dimensioni della testa. Posizionare la cinghia in modo che la maschera alloggi comodamente **11**.

Uso della maschera

10. Collegare il tubo flessibile (in dotazione con il dispositivo CPAP o bi-level) allo snodo a sgancio rapido.
11. Accendere il dispositivo terapeutico. Stendersi. Respirare normalmente.
12. Assumere le diverse posizioni del sonno. Muoversi fino a che non si trova una posizione comoda.
In caso di perdite d'aria eccessive, effettuare le regolazioni finali. Una lieve perdita d'aria è normale.

Dispositivo di sgancio rapido del tubo

Il gomito è dotato di un dispositivo di sgancio rapido per il tubo CPAP. Tirare il dispositivo di sgancio rapido in modo da disinnestarlo dal gomito e staccarlo con il tubo **12**.

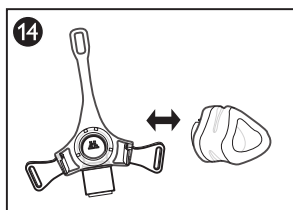
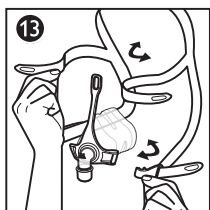
* Suggerimenti per il comfort

- L'errore più comune è serrare eccessivamente il dispositivo di fissaggio sul capo. Il dispositivo di fissaggio sul capo dovrebbe adattarsi in maniera larga e comoda. Se la pelle si gonfia intorno alla maschera o se si vedono segni rossi sul viso del paziente, allentare il dispositivo di fissaggio sul capo.
- Riposizionare la maschera allontanandola dal viso direttamente e riposizionandola con delicatezza.

Rimozione della maschera

Scollare il fermaglio inferiore o allentare le linguette del dispositivo di fissaggio sul capo. Far scorrere sulla testa il dispositivo di fissaggio sul capo.

Smontaggio / montaggio



Rimozione del dispositivo di fissaggio sul capo **13**

Staccare le linguette e tirare attraverso le fessure nel telaio della maschera o del fermaglio.

Rimozione del materiale ammortizzante **14**

Allontanare il materiale ammortizzante dal telaio.

Fissaggio del materiale ammortizzante **14**

1. Allineare il contrassegno delle dimensioni del materiale ammortizzante (S/M, L, XL) sul fondo del materiale ammortizzante al bordo inferiore del telaio.
2. Premere il materiale ammortizzante sul telaio fino a che non scatta in posizione.

Fissaggio del dispositivo di fissaggio sul capo **13**

1. Con la cinghia trasversale verso l'alto tenere insieme le cinghie superiori.

Note: Il logo Philips Respironics si trova all'esterno del retro del dispositivo di fissaggio sul capo quando correttamente montato.

2. Inserire le cinghie superiori nella fessura inferiori nel telaio o nei fermagli della maschera.
3. Inserire le cinghie inferiori nelle fessure superiori nel telaio o nelle fessure della maschera.
4. Piegarle all'indietro le estremità e premere le linguette sulle cinghie.

Controllo resistenza Philips Respironics System One

Questa maschera combinata con un dispositivo System One Philips Respironics, fornisce una compensazione ottimale della resistenza. Questo valore maschera è X1 e dovrebbe essere impostato dal fornitore.

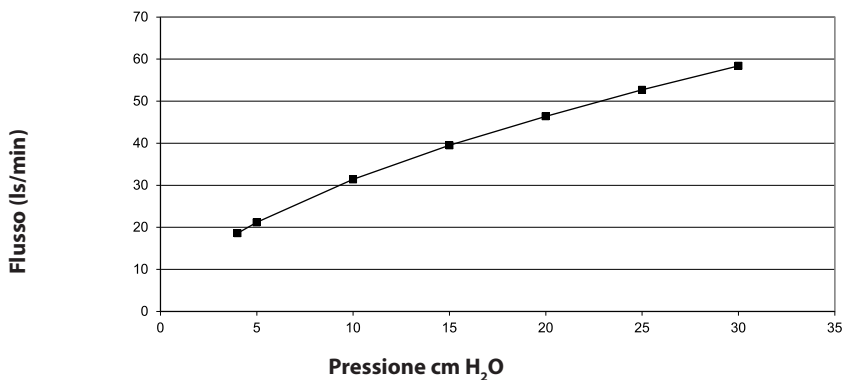
Note:

- Confrontare la maschera con il dispositivo. Consultare il manuale del dispositivo se i valori non corrispondono.
- System One non è compatibile con maschere che utilizzano un dispositivo espiratorio separato.

Specifiche

⚠ Avvertenza: Le specifiche tecniche della maschera sono fornite per l'operatore sanitario al fine di determinare se siano compatibili con il dispositivo terapeutico CPAP o bi-level. Se utilizzata al di fuori di queste specifiche, o se utilizzata con dispositivi non compatibili, la maschera potrebbe essere scomoda, la tenuta della maschera potrebbe non essere efficace, la terapia ottimale potrebbe non essere raggiunta e la perdita, o la variazione dell'entità delle perdite, potrebbe influenzare la funzionalità del dispositivo.

Curva del flusso della pressione



Resistenza

Calo di pressione a

	50 ls/min	100 ls/min
Tutte le dimensioni	0,4	1,4

Spazio morto

S/M	60 ml
L	72 ml
XL	80 ml

Livelli sonori

Livello di potenza sonora ponderato A 27 dBA

Livello di pressione sonora ponderato A a 1 m 19 dBA

Smaltimento

Smaltire secondo le normative locali.

Condizioni di immagazzinaggio

Temperatura: da -20 °C a 60 °C

Umidità relativa: dal 15% al 95% (senza condensa)

Garanzia limitata

Respironics, Inc. garantisce che i sistemi (compresi telaio della maschera e materiale ammortizzante) ("Prodotto") saranno privi di difetti nei materiali e nella manodopera per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di acquisto ("Periodo di garanzia"). Se il Prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di normale utilizzo durante il Periodo di garanzia e il prodotto viene restituito a Respironics entro il periodo di garanzia, Respironics sostituirà il prodotto. Questa garanzia non è trasferibile e si applica solo al proprietario originario del prodotto. La sostituzione di cui sopra sarà l'unico risarcimento in caso di violazione della precedente garanzia.

Questa garanzia non copre i danni causati da incidente, abuso, negligenza, alterazione, mancato utilizzo o incapacità di mantenere il prodotto in condizioni normali d'uso e in conformità con i termini di utilizzo del prodotto, e altri difetti non legati ai materiali o di fabbricazione.

Questa garanzia non si applica a prodotti che potrebbero essere stati riparati o modificati da terzi diversi da Respironics. Respironics declina ogni responsabilità per perdite economiche, perdite di profitti, spese generali, o danni indiretti, consequenziali, speciali o incidentali che possono essere ritenuti derivanti dalla vendita o dall'uso del Prodotto. Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o consequenziali, per cui l'esclusione o la limitazione di cui sopra non sono applicabili.

QUESTA GARANZIA VIENE FORNITA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE. INOLTRE, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, COMPRESA QUALSIASI GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ ALLO SCOPO PARTICOLARE, È LIMITATA A DUE ANNI. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO L'ESCLUSIONE DI GARANZIE IMPLICITE PER CUI LA LIMITAZIONE

DI CUI SOPRA POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA GARANTISCE DIRITTI LEGALI SPECIFICI, NON ESCLUDENDO INOLTRE L'ACQUISIZIONE DI EVENTUALI ALTRI DIRITTI LEGALI VARIABILI A SECONDA DELLA GIURISDIZIONE.

Per esercitare i diritti previsti dalla presente garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Respirationics, Inc. o Respirationics, Inc. all'indirizzo 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, o Respirationics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Germania.

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Pico Traditional Nasal Mask

Verwendungszweck

Diese Nasenmaske ist dafür bestimmt, eine Schnittstelle für die Anwendung einer CPAP- oder Bi-Level-Therapie an Patienten zu bieten. Die Maske ist für einzelne Patienten zum Heimgebrauch oder mehrere Patienten in Krankenhäusern/Pflegeeinrichtungen vorgesehen. Die Maske ist für Patienten mit einem Gewicht von über 30 kg bestimmt, denen eine CPAP- oder Bi-Level-Therapie verschrieben wurde.

Hinweise:

- Diese Maske besitzt eine integrierte Ausatemöffnung. Eine separate Ausatemvorrichtung ist nicht erforderlich.
- Bei der Herstellung dieser Maske wurde weder Naturkautschuk noch DEHP verwendet.

Symbole



Warn- oder Vorsichtshinweis



Hinweis



Tipp



Nicht aus Naturlatex gefertigt

X1

System One-
Widerstandskontrolle

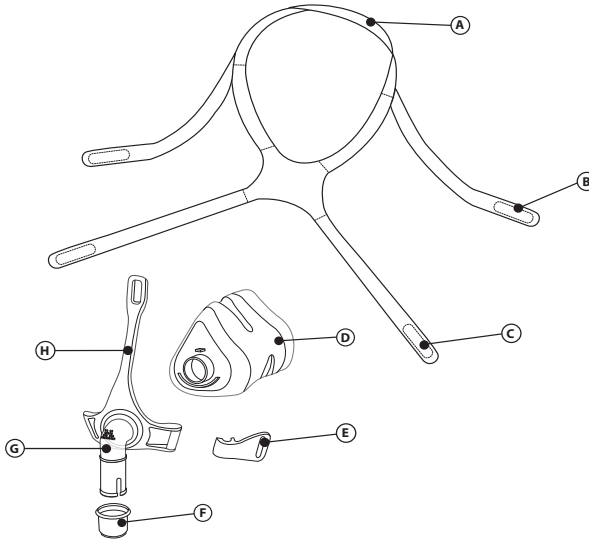
Warnhinweise

- Diese Maske ist nicht für die lebenserhaltende Beatmung geeignet.
- Vor Gebrauch von Hand waschen. Die Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen untersuchen (Sprünge, Haarrisse, Risse etc.). Komponenten gegebenenfalls entsorgen und ersetzen.
- Bei manchen Patienten kann es zu Hautrötungen, Irritationen oder anderen Beschwerden kommen. Der Gebrauch sollte in diesen Fällen abgebrochen und der zuständige Arzt oder das Pflegepersonal konsultiert werden.
- Konsultieren Sie bei Zahn-, Zahnfleisch- oder Kieferschmerzen Ihren Arzt oder Zahnarzt. Durch die Verwendung der Maske kann eine Verschlimmerung bereits bestehender dentaler Erkrankungen auftreten.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn bei oder nach der Verwendung der Maske folgende Symptome auftreten: Augentrockenheit, Augenschmerzen, Augeninfektionen oder verschwommene Sicht. Konsultieren Sie einen Augenarzt, wenn die Symptome fortbestehen.
- Die Ausatemanschlüsse nicht blockieren oder abdichten.
- Ziehen Sie die Bänder der Maskenhalterung nicht zu straff an. Achten Sie auf durch zu straffen Sitz verursachte Symptome, wie auffällige Rötung, wunde Stellen oder Hautwölbungen, an den Rändern der Maske. Lockern Sie zur Linderung der Probleme die Bänder der Maskenhalterung.
- Diese Maske ist zur Verwendung mit von medizinischen Fachkräften oder Atemtherapeuten empfohlenen CPAP- oder Bi-Level-Systemen ausgelegt. Diese Maske darf nur bei eingeschaltetem und einwandfrei funktionierendem CPAP- oder Bi-Level-System getragen werden. **Der Ausatem-Anschluss darf weder blockiert noch abgedichtet werden. Erläuterung zum Warnhinweis:** CPAP-Systeme sind zur Verwendung mit speziellen Masken vorgesehen, die Anschlüsse mit Entlüftungsöffnungen besitzen, um einen kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus zu gewährleisten. Bei eingeschaltetem und einwandfrei funktionierendem CPAP-Gerät spült frische Luft aus dem CPAP-Gerät die ausgeatmete Luft durch den Ausatem-Anschluss der Maske heraus. Bei ausgeschaltetem CPAP-Gerät strömt nicht ausreichend Frischluft durch die Maske und es kommt möglicherweise zu einer Rückatmung ausgeatmeter Luft. Dieser Warnhinweis gilt für die meisten Modelle von CPAP-Systemen.
- Wenn das Gerät mit Sauerstoff betrieben wird, muss der Sauerstoffzufluss ausgeschaltet werden, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. **Erläuterung zum Warnhinweis:** Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und der Sauerstoffzufluss eingeschaltet bleibt, kann sich der dem Atemschlauchsysteem zugeführte

Sauerstoff im Inneren des Gerätegehäuses ansammeln. Eine Sauerstoffansammlung im Gehäuse des Geräts stellt eine Brandgefahr dar.

- Bei einer konstanten Flussrate der Sauerstoffzusatzversorgung schwankt die eingeatmete Sauerstoffkonzentration je nach Druckeinstellungen, Atemmuster des Patienten, Maskenwahl und Leckrate. Dieser Warnhinweis gilt für die meisten CPAP- und Bi-Level-Gerätetypen.
- Bei niedrigen CPAP- oder EPAP-Drücken reicht der Durchfluss durch die Ausatemöffnung möglicherweise nicht aus, um die gesamte ausgeatmete Luft aus den Schläuchen zu drücken. Es kann zu einem gewissen Grad zur Wiedereinatmung kommen.
- Bei Anschluss einer Ausatemvorrichtung ist eine Anpassung des therapeutischen Druckniveaus erforderlich, um das größere Leck zu kompensieren.

Eigenschaften und Funktionen



- (A) Scheitelband der Maskenhalterung
- (B) Obere Bänder der Maskenhalterung mit Laschen
- (C) Untere Bänder der Maskenhalterung mit Laschen
- (D) Maskenpolster
- (E) Clip
- (F) Schnelllösevorrichtung für Schlauchanschluss
- (G) Kniestück mit integrierten Ausatemöffnungen (nicht blockieren)
- (H) Maskenrahmen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung sorgfältig durch.

- Waschen Sie die ganze Maske von Hand **1**.
- Waschen Sie Ihr Gesicht. Tragen Sie keine Feuchtigkeitscreme/Lotion auf Hände oder Gesicht auf.
- Überprüfen Sie die Maske auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß. Entsorgen und ersetzen Sie alle beschädigten oder abgenutzten Teile.

Reinigungshinweise

Waschen Sie vor der ersten Verwendung die gesamte Maske von Hand **1**. Die gewebefreien Teile sollten täglich von Hand gewaschen werden. Die gewebehaltigen Teile sollten wöchentlich von Hand gewaschen werden.

1. Von Hand in warmem Wasser mit einem flüssigen Geschirrspülmittel waschen.

⚠ Vorsicht:

- Bitte verwenden Sie weder Bleichmittel, Alkohol, Reinigungslösungen mit Bleichmittel oder Alkohol, noch Reinigungslösungen mit Spülungen oder Feuchtigkeitsmitteln.
- Die gewebehaltigen Teile nicht in den Trockner geben.
- Abweichungen von dieser Anleitung können die Produktleistung beeinträchtigen.

- Die gesamte Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen untersuchen (Sprünge, Haarrisse, Risse, Beschädigungen etc.). Teile gegebenenfalls entsorgen und ersetzen.
2. Gründlich abspülen. Vor Gebrauch vollständig an der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die gesamte Maske vor Verwendung trocken ist. Gewebehaltige Teile zum Trocknen flach ausbreiten oder aufhängen.

Hinweise zur Reinigung im Geschirrspüler

Zusätzlich zu dem Waschen der Maske von Hand kann diese einmal wöchentlich in einem Geschirrspüler gesäubert werden.

⚠ Vorsicht: Verwenden Sie zur Reinigung der Maske ausschließlich ein flüssiges Geschirrspülmittel.

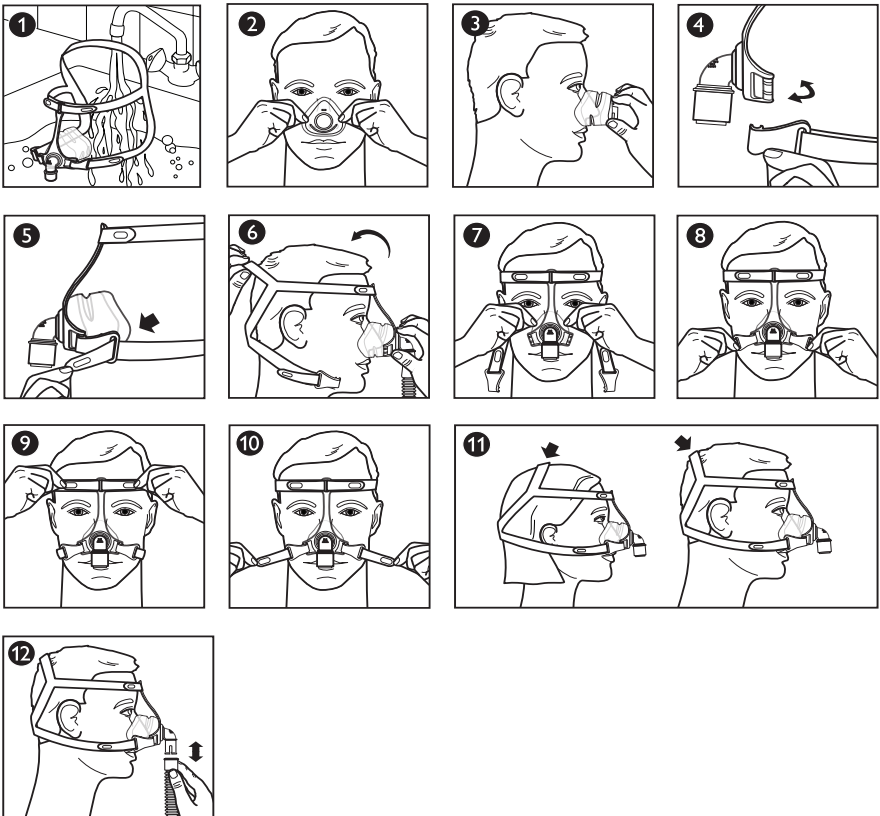
1. Entfernen Sie die Maskenhalterung. Waschen Sie die Maskenhalterung nicht im Geschirrspüler.
2. Nehmen Sie das Polster und den Rahmen ab und waschen Sie sie im oberen Einsatz des Geschirrspülers.
3. An der Luft trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Maske vor Gebrauch trocken ist.

⚠ Warnhinweis: Die Maske auf Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen untersuchen (Sprünge, Haarrisse, Risse etc.). Teile gegebenenfalls entsorgen und ersetzen.

Desinfektion in Gesundheitseinrichtungen

Bei Gebrauch durch mehrere Patienten in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen muss die Maske vor der erneuten Verwendung gemäß dem Leitfaden zur Desinfektion aufbereitet werden. Diese Anleitung kann online auf www.healthcare.philips.com oder über den Kundendienst von Philips Respironics unter der Rufnummer +1-724-387-4000 oder bei Respironics Deutschland unter der Rufnummer +49 8152 93060 angefordert werden.

Anpassen von Maske, Polster und Maskenhalterung



Vor dem Anlegen der Maske

1. Größenanpassung: Das Polster sollte für die Breite Ihrer Nase geeignet sein und nicht die Nasenlöcher blockieren **2**. Die Oberseite des Polsters darf zwischen dem Nasenrücken und der Nasenspitze aufliegen **3**.

Anlegen der Maske

2. Clip: Drehen Sie ihn zum Lösen wie einen Schlüssel **4**.
3. Lasche der Maskenhalterung: Ziehen Sie sie zum Lösen vom Band der Maskenhalterung ab **5**.
4. Maskenhalterung: Ziehen Sie die Maskenhalterung über den Kopf **6**.
5. Polster: Platzieren Sie das Polster über der Nase **7**.
6. Clip: Drücken Sie ihn zum Befestigen auf den Maskenrahmen **4**.
7. Lasche der Maskenhalterung: Zum erneuten Anbringen drücken Sie die Lasche gegen das Band der Maskenhalterung **8**.

Einstellen der Maske

8. Maskenhalterung: Stellen Sie die oberen Bänder gleichmäßig ein **9**.
 9. Maskenhalterung: Stellen Sie die unteren Bänder gleichmäßig ein **10**.
- ☞ Hinweis: Ziehen Sie die Maskenhalterung nicht zu straff.

Die Position des Scheitelbandes der Maskenhalterung kann je nach Kopfgröße variieren. Positionieren Sie das Band so, dass die Maske bequem sitzt **11**.

Verwenden der Maske

10. Schließen Sie den flexiblen Schlauch (im Lieferumfang des CPAP- oder Bi-Level-Geräts enthalten) an das Drehgelenk der Schnelllösevorrichtung an.
11. Schalten Sie das Therapiegerät ein. Legen Sie sich hin. Atmen Sie normal.
12. Nehmen Sie verschiedene Schlafpositionen ein. Verändern Sie Ihre Position, bis Sie bequem liegen. Wenn eine größere Leckage vorhanden ist, ändern Sie noch einmal die Einstellung. Eine gewisse Leckage ist normal.

Schlauch mit Schnelllösevorrichtung

Das Kniestück ist mit einer Schnelllösevorrichtung für den CPAP-Schlauch ausgestattet. Ziehen Sie an der Schnelllösevorrichtung des Schlauches. Dadurch wird sie vom Kniestück getrennt und der Schlauch wird gelockert **12**.

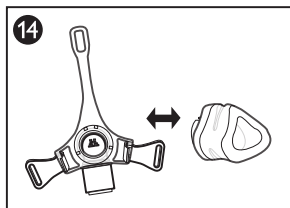
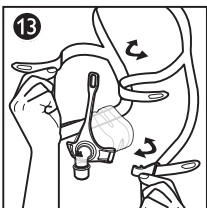
* Tipps für den Tragekomfort

- Der häufigste Fehler besteht im zu straffen Anziehen der Maskenhalterung. Die Maskenhalterung sollte locker und bequem sitzen. Wenn sich Ihre Haut über die Maskenränder wölbt oder sich Rötungen im Gesicht zeigen, sollten Sie die Maskenhalterung etwas lösen.
- Verändern Sie den Sitz der Maske, indem Sie sie nach vorn vom Gesicht wegziehen und sie vorsichtig wieder aufsetzen.

Abnehmen der Maske

Lösen Sie einen der unteren Clips oder eine Lasche der Maskenhalterung. Schieben Sie die Maskenhalterung nach vorn über den Kopf.

Demontage/ Montage



Entfernen der Maskenhalterung **13**

Lösen Sie die Laschen und ziehen Sie sie durch die Schlitze im Maskenrahmen oder Clip.

Entfernen des Polsters **14**

Ziehen Sie das Polster vom Rahmen weg.

Befestigen des Polsters 14

1. Richten Sie die Markierung der Polstergröße (S/M, L, XL), die sich an der Unterseite des Polsters befindet, mit dem unteren Rahmenrand aus.
2. Drücken Sie das Polster auf den Rahmen, bis es einrastet.

Befestigen der Maskenhalterung 15

1. Halten Sie die oberen Bänder zusammen, während das Scheitelband nach oben zeigt.

☞ Hinweis: Bei korrekter Montage ist das Logo von Philips Respironics außen an der Hinterseite der Maskenhalterung.

2. Fädeln Sie die oberen Bänder durch die oberen Schlitz im Maskenrahmen.
3. Fädeln Sie die unteren Bänder durch die unteren Schlitz im Maskenrahmen oder die Clips.
4. Falten Sie die Enden zurück und drücken Sie die Laschen auf die Bänder.

Philips Respironics System One-Widerstandskontrolle

Diese Maske gewährleistet in Verbindung mit einem Philips Respironics System One-Gerät optimale Widerstandskompensierung. Der Maskenwert ist X1 und sollte vom Anbieter eingestellt werden.

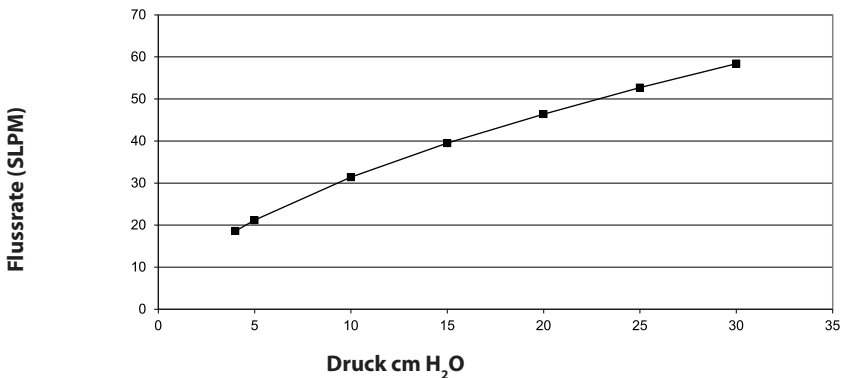
☞ Hinweise:

- Vergleichen Sie die Maske mit dem Gerät. Lesen Sie im Gerätehandbuch nach, wenn die Werte nicht übereinstimmen.
- System One ist nicht mit Masken kompatibel, die eine separate Ausatem-Vorrichtung verwenden.

Spezifikationen

⚠ Warnhinweis: Anhand der technischen Spezifikationen der Maske kann das medizinische Personal erkennen, inwieweit die Maske mit dem CPAP- oder Bi-Level-Therapiegerät kompatibel ist. Bei Gebrauch außerhalb dieser Spezifikationen oder bei Verwendung mit inkompatiblen Geräten kann die Maske unbequem, die Abdichtung der Maske nicht wirksam sein, ggf. keine optimale Behandlung erzielt werden, Diskonnektionsalarme ggf. nicht erkannt werden und Lecks oder Schwankungen der Leckage-Rate können sich auf die Gerätefunktion auswirken.

Druck-/Fluss-Diagramm



Widerstand

Druckabfall bei

	50 SLPM	100 SLPM
Alle Größen	0,4	1,4

Totraum

S/M	60 ml
L	72 ml
XL	80 ml

Schallpegel

A-bewerteter Schallleistungspegel 27 dBA
A-bewerteter Schalldruckpegel bei 1 m 19 dBA

Entsorgung

Gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Lagerbedingungen

Temperatur: -20 °C bis 60 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: 15 % bis 95 %, nicht kondensierend

Eingeschränkte Garantie

Respironics, Inc. gewährleistet, dass die Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen und Polster (das „Produkt“) für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Verkaufsdatum (die „Garantiezeit“) frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Sollte das Produkt unter normalen Gebrauchsbedingungen innerhalb der Garantiezeit nicht ordnungsgemäß funktionieren, leistet Respironics einen Ersatz, sofern das Produkt in der Garantiezeit an Respironics zurückgegeben wird. Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt ausschließlich für den ursprünglichen Eigentümer des Produkts. Die vorhergehende Ersatzleistung ist der einzige Rechtsbehelf für den Fall der Nichterbringung der vorhergehenden Garantie.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfall, Missbrauch, Fahrlässigkeit, bauliche Veränderungen, unsachgemäßen Gebrauch oder nicht vorschriftsgemäße Wartung des Produkts unter normalen Gebrauchsbedingungen und entsprechend den Bestimmungen der Produktdokumentation oder andere Ursachen entstanden sind, die nicht auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die durch jemand anderen als Respironics repariert oder verändert wurden. Respironics übernimmt keinerlei Haftung für wirtschaftliche Verluste, entgangene Gewinne, Gemeinkosten oder indirekte, beiläufig entstandene Schäden, Sonder- oder Folgeschäden, die eventuell als Folge des Kaufs oder Gebrauchs dieses Produkts geltend gemacht werden können. In manchen Rechtsgebieten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, sodass die oben aufgeführte Beschränkung bzw. der Ausschluss möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

DIESE GARANTIE WIRD ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIE GEGEBEN. ALLE STILLSCHWEIGENDEN ZUSAGEN, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, WERDEN EXPLIZIT AUSGESCHLOSSEN. IN MANCHEN RECHTSGEBIETEN SIND AUSSCHLUSSKLAUSELN VON STILLSCHWEIGENDEN ZUSAGEN NICHT ZULÄSSIG, SODASS DIE OBEN AUFGEFÜHRTE BESCHRÄNKUNG MÖGLICHERWEISE NICHT AUF SIE ZUTRIFFT. MIT DIESER GARANTIE ERHALTEN SIE BESTIMMTE RECHTE. DARÜBER HINAUS HABEN SIE MÖGLICHERWEISE ANDERE RECHTE, DIE IM JEWEILIGEN RECHTSGEBIET GELTEN.

Zur Ausübung der aus dieser beschränkten Garantie herrührenden Rechte wenden Sie sich an den autorisierten Respironics, Inc.-Händler vor Ort oder an Respironics, Inc. 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, USA, oder an Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Deutschland.

Instrucciones de uso - Español

Pico Traditional Nasal Mask

Uso previsto

Esta mascarilla nasal está diseñada para utilizarse como interfaz en la aplicación de CPAP o terapia binivel. La mascarilla es para uso en un solo paciente en el entorno domiciliario o en varios pacientes en entornos hospitalarios o institucionales. La mascarilla es para uso en pacientes (>30 kg) a los que se les ha prescrito CPAP o terapia binivel.

Notas:

- La mascarilla cuenta con un conector espiratorio integrado. No es necesario ningún dispositivo espiratorio independiente.
- Esta mascarilla no está fabricada con látex de caucho natural ni DEHP.

Símbolos



Advertencia o precaución



Nota



Sugerencia



No fabricada con látex de caucho natural

X1

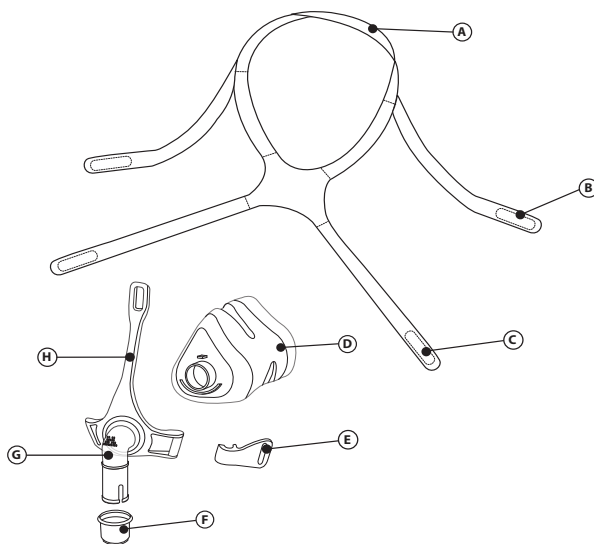
Control de resistencia System One

Advertencias

- Esta mascarilla no es apropiada para suministrar ventilación para el mantenimiento de las constantes vitales.
- Lave a mano la mascarilla antes de utilizarla. Examine la mascarilla para asegurarse de que no haya daños ni signos de desgaste (grietas, fisuras, desgarrones, etc.). Deseche y sustituya cualquier componente cuando resulte necesario.

- Algunos usuarios pueden experimentar enrojecimiento, irritación o molestias en la piel. Si esto sucediera, deje de usarla y póngase en contacto con su profesional médico.
- Consulte a un médico o un dentista si siente dolor en los dientes, las encías o la mandíbula. El uso de una mascarilla puede agravar problemas dentales preexistentes.
- Consulte a un médico si experimenta los siguientes síntomas mientras utiliza la mascarilla o después de retirarla: sequedad ocular, dolor ocular, infecciones oculares, visión borrosa. Consulte a un oftalmólogo si persisten los síntomas.
- No obstruya ni selle los conectores espiratorios.
- No apriete demasiado las correas del arnés. Está atento a cualquier signo de presión excesiva, como un enrojecimiento excesivo, llagas o abultamiento de la piel alrededor de los bordes de la mascarilla. Afloje las correas del arnés para aliviar los problemas.
- Esta mascarilla está diseñada para su uso con sistemas CPAP o binivel recomendados por su profesional médico o terapeuta respiratorio. No utilice la mascarilla si el sistema CPAP o binivel no está encendido y funcionando correctamente. **No bloquee ni intente sellar el conector espiratorio.**
Explicación de la advertencia: los sistemas CPAP se han diseñado para su uso con mascarillas especiales que dispongan de conectores con orificios de ventilación para permitir el paso continuo del aire hacia el exterior de la mascarilla. Cuando la máquina CPAP está encendida y funcionando correctamente, el aire nuevo procedente de la máquina expulsa el aire espirado a través del conector espiratorio de la mascarilla conectada. Sin embargo, cuando la máquina CPAP no está funcionando, no se proporciona suficiente aire nuevo a través de la mascarilla y el aire espirado podría reinhalarse. Esta advertencia se aplica a la mayoría de los modelos de sistemas CPAP.
- Si se utiliza oxígeno con el dispositivo, debe cortarse su flujo cuando el dispositivo no está en funcionamiento. **Explicación de la advertencia:** si el flujo de oxígeno se deja conectado cuando el dispositivo no está funcionando, el oxígeno que entra en el tubo del ventilador podría acumularse en el interior del dispositivo. El oxígeno acumulado en el interior del dispositivo podría constituir un peligro de incendio.
- Con un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará en función de los niveles de presión, el patrón respiratorio del paciente, la mascarilla elegida y la tasa de fuga. Esta advertencia es válida para la mayoría de tipos de máquina de CPAP y binivel.
- A presiones bajas de CPAP o EPAP, el flujo a través del conector espiratorio puede no ser el adecuado para evacuar todo el gas exhalado por el tubo. Puede producirse reinhalación.
- La conexión de un dispositivo espiratorio requiere un ajuste del nivel de presión de terapia para compensar el aumento de la fuga.

Características



- (A) Correa de la coronilla del arnés
- (B) Correa superior del arnés con lengüetas
- (C) Correa inferior del arnés con lengüetas
- (D) Almohadillado de la mascarilla
- (E) Presilla

- ⓕ Tubo de liberación rápida
 - ⓐ Codo con conectores espiratorios integrados (No bloquear)
 - ⓓ Armazón de la mascarilla
-

Antes de utilizar la mascarilla, lea y comprenda las instrucciones completamente.

- Lave a mano la mascarilla completa ①.
 - Lávese la cara. No utilice crema hidratante ni loción en las manos ni en la cara.
 - Inspeccione la mascarilla para ver si está gastada o deteriorada. Deseche cualquier componente que esté dañado o gastado.
-

Instrucciones de limpieza

Lave a mano la mascarilla completa antes de su primer uso ①. Las partes que no sean de tela deben lavarse a mano a diario. Las partes de tela deben lavarse a mano una vez por semana.

1. Lávelas a mano con agua caliente y jabón líquido de lavavajillas.

⚠ Precauciones:

- No utilice lejía, alcohol, soluciones de limpieza que contengan alcohol o lejía ni tampoco productos de limpieza con acondicionadores o suavizantes.
 - No seque las partes de tela en la secadora.
 - Cualquier incumplimiento de estas instrucciones puede afectar al rendimiento del producto.
 - Examine la mascarilla por completo para detectar posibles daños o desgastes (grietas, fisuras, desgarros, etc.). Deseche o reemplace cualquier componente, según sea necesario.
2. Aclare a fondo. Deje secar al aire totalmente antes de volver a usarlo. Asegúrese de que la mascarilla completa esté seca antes de utilizarla. Coloque las partes de tela en una superficie plana o séquelas al aire.
-

Instrucciones para lavado en lavavajillas

Además del lavado a mano, la mascarilla se puede lavar en el lavavajillas una vez a la semana.

⚠ Precaución: utilice solamente un detergente líquido lavavajillas para lavar la máscara.

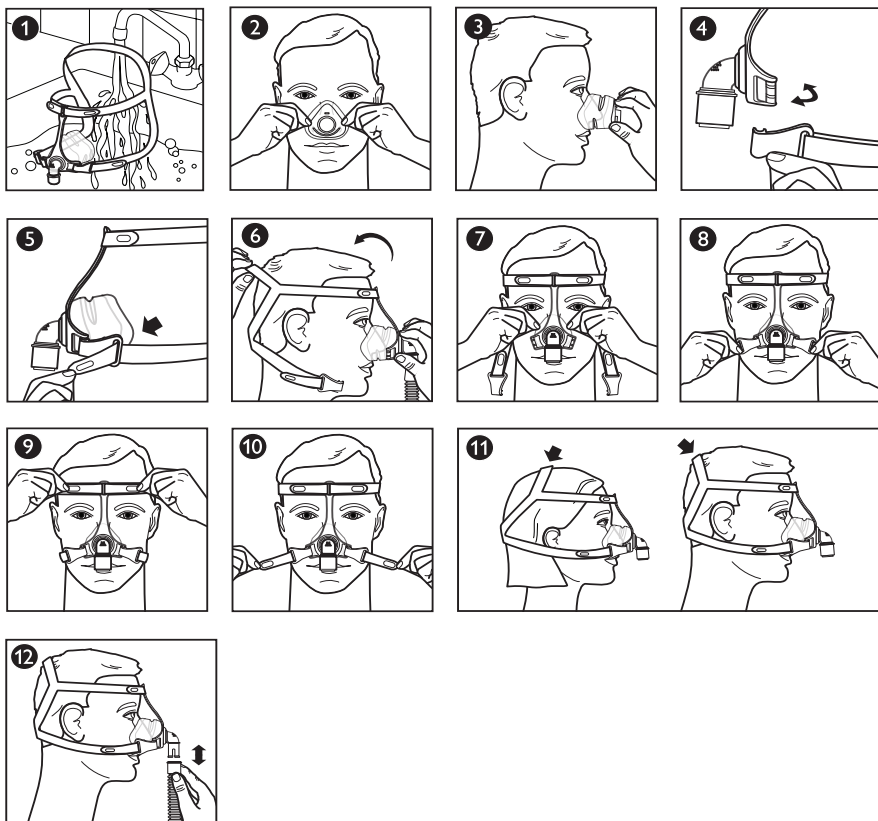
1. Retire el arnés. No lave el arnés en el lavavajillas.
2. Separe el almohadillado y el armazón y colóquelos en la parte superior del lavavajillas.
3. Déjela secar al aire. Asegúrese de que la mascarilla esté seca antes de utilizarla.

⚠ Advertencia: examine la mascarilla para asegurarse de que no haya daños ni signos de desgaste (grietas, fisuras, desgarrones, etc.). Deseche o reemplace cualquier componente, según sea necesario.

Desinfección en instituciones

Para uso en más de un paciente en un entorno hospitalario o institucional, siga la guía de desinfección para reprocesar la mascarilla entre un paciente y el siguiente. Puede obtener estas instrucciones en línea en la página www.healthcare.philips.com, o a través del Servicio de atención al cliente de Philips Respironics en el número +1-724-387-4000, o Respironics Deutschland en el +49 8152 93060.

Cómo lograr el ajuste adecuado



Antes de colocarse la mascarilla

1. Cómo determinar el tamaño: el almohadillado debe ajustarse a la anchura de la nariz sin bloquear las fosas nasales **2**. La parte superior del almohadillado debe asentarse entre el puente y la punta de la nariz **3**.

Colocarse la mascarilla

2. Presilla: para desconectarla, gírela hacia fuera, como si fuera una llave **4**.
3. Lengüeta del arnés: para desabrocharla, sepárela de la correa del arnés **5**.
4. Arnés: pase el arnés sobre la cabeza **6**.
5. Almohadillado: ponga el almohadillado sobre la nariz **7**.
6. Presilla: para conectarla, presione sobre el armazón de la mascarilla **4**.
7. Lengüeta del arnés: presione la lengüeta contra la correa del arnés para volver a acoplarla **8**.

Cómo ajustar la mascarilla

8. Arnés: ajuste las correas superiores por igual **9**.
9. Arnés: ajuste las correas inferiores por igual **10**.

⚠ Nota: no apriete en exceso el arnés.

La ubicación de la correa de la coronilla del arnés puede variar en función del tamaño de la cabeza. Coloque la correa de forma que la mascarilla se asiente cómodamente **11**.

Utilización de la mascarilla

10. Conecte el tubo flexible (también con su dispositivo CPAP o binivel) al conector giratorio de liberación rápida.
11. Encienda el dispositivo terapéutico. Recuéstese. Respire normalmente.

12. Adopte diferentes posiciones para dormir. Cambie de posición hasta que se sienta cómodo. Si existe alguna fuga de aire excesiva, realice los ajustes finales que sean necesarios. Una pequeña fuga de aire es normal.

Dispositivo de liberación rápida del tubo

El codo está equipado con un tubo de liberación rápida para el tubo de CPAP. Coloque el tubo de liberación rápida y se desconectará del codo y liberará el tubo 12.

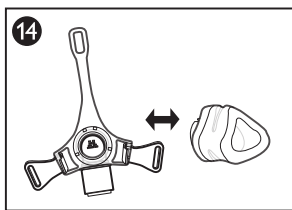
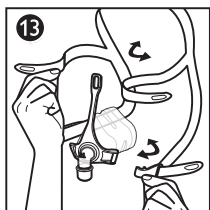
* Sugerencias para mayor comodidad

- El error más habitual es apretar demasiado el arnés. El arnés debe ajustarse de forma holgada y cómoda. Si la piel se le hincha alrededor de la mascarilla o si aparecen marcas rojas en la cara afloje el arnés.
- Colóquese de nuevo la mascarilla separándola directamente de la cara y volviéndola a ajustar en su sitio.

Cómo quitar la mascarilla

Desconecte un enganche de la parte inferior o desabroche una lengüeta del arnés. Deslice el arnés sobre la cabeza.

Desmontaje / Montaje



Cómo retirar el arnés 13

Despegue las lengüetas y tire de ellas a través de las ranuras del armazón o la presilla.

Cómo retirar el almohadillado 14

Retire el almohadillado del armazón.

Cómo acoplar el almohadillado 14

1. Alinee la marca del tamaño del almohadillado (S/M, L, XL) del fondo del almohadillado con el borde del armazón.
2. Presione el almohadillado contra el armazón hasta que encaje en su sitio y se oiga un clic.

Cómo montar el arnés 15

1. Con la correa de la coronilla hacia arriba, junte las correas superiores.

⊖ Nota: cuando está correctamente colocado, el logotipo de Philips Respironics queda en la parte exterior trasera del arnés.

2. Pase las correas superiores a través de las ranuras superiores en el armazón de la mascarilla.
3. Pase las correas inferiores a través de las ranuras inferiores en el armazón de la mascarilla o las presillas.
4. Doble los extremos hacia atrás y presione las lengüetas sobre las correas.

Control de resistencia System One de Philips Respironics

Cuando se combina la mascarilla con un dispositivo System One de Philips Respironics, proporciona una compensación de resistencia óptima. El valor de esta mascarilla es X1 y lo debe establecer el proveedor.

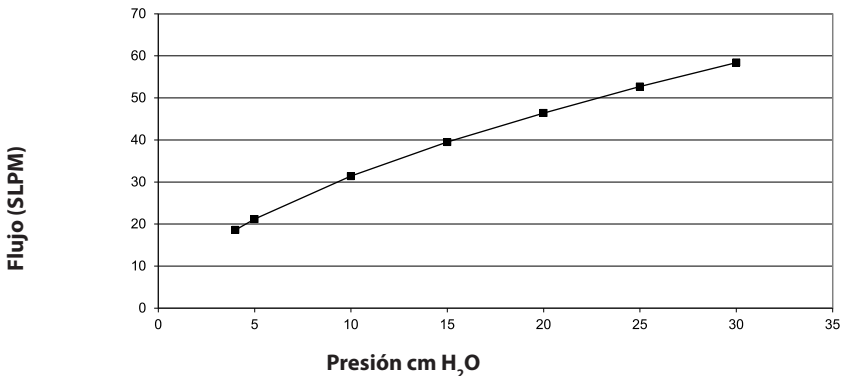
⊖ Notas:

- Compare la mascarilla con el dispositivo. Consulte el manual del dispositivo si los valores no coinciden.
- System One no es compatible con mascarillas que utilicen un dispositivo espiratorio independiente.

Especificaciones

⚠ Advertencia: las especificaciones técnicas de la mascarilla se proporcionan para que el profesional médico determine si es compatible con el dispositivo terapéutico CPAP o binivel. Si se utiliza al margen de estas especificaciones o con dispositivos incompatibles, la mascarilla puede resultar incómoda, el sellado de la misma puede no ser efectivo, puede que no se consiga una terapia óptima y las fugas, o la variación en la tasa de fugas, pueden afectar al funcionamiento del dispositivo.

Curva de flujo de presión



Resistencia,

Descenso en la presión a:

	50 SLPM	100 SLPM
Todos los tamaños	0,4	1,4

Espacio muerto

S/M	60 ml
L	72 ml
XL	80 ml

Niveles de sonido

Nivel de potencia acústica ponderado A 27 dBA

Nivel de presión acústica ponderado A a 1 m 19 dBA

Desecho del dispositivo

Deseche la mascarilla de acuerdo con las normativas locales.

Condiciones de almacenamiento

Temperatura: entre -20 °C y 60 °C

Humedad relativa: entre un 15 % y un 95 %, sin condensación

Garantía limitada

Respironics, Inc. garantiza que sus sistemas de mascarilla (incluido el armazón y el almohadillado de las mascarillas) (el "producto") no presentarán defectos de fabricación ni de materiales durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra (el "período de garantía"). En caso de que el producto funcione incorrectamente en condiciones de uso normales durante el período de garantía y de que sea devuelto a Respironics dentro de dicho período de garantía, Respironics sustituirá el producto. Esta garantía no es transferible y solo se aplica al propietario original del producto. La sustitución antes mencionada será la única solución para el incumplimiento de la garantía precedente.

Esta garantía no cubre los daños causados por un accidente, uso indebido, abuso, negligencia, alteración, no utilizar o mantener el producto en condiciones normales de uso y según lo estipulado en los términos de la documentación del producto, y otros defectos no relacionados con los materiales o la mano de obra.

Esta garantía no es aplicable a los productos que hayan sido reparados o alterados por cualquier otra entidad que no sea Respironics. Respironics no se responsabilizará de ninguna pérdida económica, pérdida de ganancias, costes indirectos o daños indirectos, consecuentes, especiales o incidentales que pudieran surgir de la venta o utilización del producto. En algunas jurisdicciones no se permite la exclusión o la limitación de responsabilidad por daños indirectos o incidentales, de manera que la limitación o exclusión anterior puede no aplicarse a su caso.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS. ASIMISMO, SE NIEGA ESPECÍFICAMENTE TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA CUALQUIER FIN EN PARTICULAR. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN EL RECHAZO DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, POR LO QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PODRÍA NO SER APLICABLE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, Y USTED PUEDE A LA VEZ TENER OTROS DERECHOS QUE VARIAN CON LAS JURISDICCIONES.

Para ejercer sus derechos de acuerdo a esta garantía limitada, póngase en contacto con su distribuidor local de Respironics, Inc. o escriba a Respironics, Inc. en la dirección 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, EE. UU., o a Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Alemania.

Instruções de uso - Português BR

Pico Traditional Nasal Mask

Uso previsto

Esta máscara nasal tem como finalidade proporcionar uma interface para a aplicação de CPAP (Pressão positiva contínua nas vias aéreas) ou terapia de nível duplo nos pacientes. A máscara foi feita para uso por um único paciente em casa ou por diversos pacientes no ambiente institucional/hospitalar. A máscara deve ser usada em pacientes (com mais de 30 kg) que tenham recebido a indicação de CPAP ou terapia de nível duplo.

Notas:

- A expiração está integrada à máscara. Não é necessário um dispositivo de expiração separado.
- Esta máscara não é feita com látex de borracha natural ou DEHP.

Símbolos



Advertência ou Cuidado



Nota



Dica



Não é feita com látex de borracha natural

X1

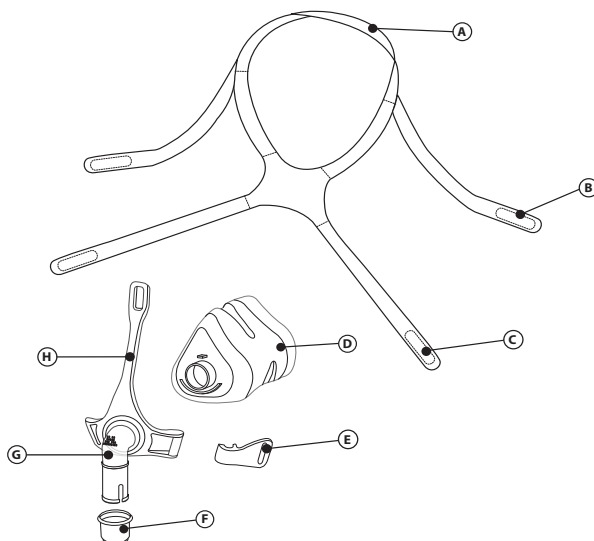
Controle de resistência System One

Advertências

- Esta máscara não é adequada para fornecer ventilação de suporte à vida.
- Lave à mão antes de usar. Inspeccione a máscara à procura de danos ou desgaste (rachaduras, fissuras, rasgos, etc.). Descarte e substitua qualquer componente, se necessário.
- Em alguns usuários pode surgir vermelhidão na pele, irritação ou desconforto. Caso isso ocorra, interrompa o uso e entre em contato com o seu profissional de saúde.
- Consulte um médico ou dentista no caso de dor nos dentes, gengiva ou na mandíbula. O uso de uma máscara pode agravar qualquer problema dentário já existente.
- Consulte um médico caso apareçam os seguintes sintomas ao usar a máscara ou após removê-la: ressecamento dos olhos, dor nos olhos, infecções nos olhos ou visão embaçada. Consulte um oftalmologista caso os sintomas persistam.
- Não bloqueie ou vede as portas de expiração.
- Não aperte demais as faixas do fixador de cabeça. Preste atenção nos sinais de aperto demasiado, como vermelhidão excessiva, dores ou pele inchada ao redor das bordas da máscara. Afrouxe as faixas do fixador de cabeça para aliviar os problemas.
- Esta máscara foi desenvolvida para uso com um sistema CPAP ou de nível duplo, recomendado pelo seu profissional de saúde ou terapeuta respiratório. Não use esta máscara a menos que o sistema CPAP ou de nível duplo esteja ligado e funcionando adequadamente. **Não bloqueie ou tente vedar a porta de expiração. Explicação da advertência:** Os sistemas CPAP devem ser utilizados com máscaras especiais que possuam conectores com aberturas de ventilação para permitir o fluxo contínuo de ar para fora da máscara. Quando a máquina de CPAP está ligada e funcionando adequadamente, o ar novo vindo dessa máquina empurra o ar expirado para fora através da porta de expiração integrada à máscara. Entretanto, quando a máquina de CPAP não estiver operando, não será fornecido ar fresco suficiente pela máscara e o ar expirado poderá ser reinspirado. Esta advertência se aplica à maioria dos modelos de sistemas CPAP.
- Se for utilizado oxigênio com o dispositivo, o fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o dispositivo não estiver operando. **Explicação da advertência:** Quando o dispositivo não estiver em funcionamento e o fluxo de oxigênio estiver ligado, o oxigênio fornecido para o tubo do ventilador poderá ficar acumulado no interior do dispositivo. O oxigênio acumulado na caixa do dispositivo representa um risco de incêndio.
- A uma taxa fixa de fluxo de oxigênio adicional, a concentração do oxigênio inalado sofrerá variação de acordo com as configurações de pressão, o padrão respiratório do paciente, a seleção da máscara e a taxa de vazamento. Esta advertência se aplica à maioria dos tipos de máquinas de CPAP e de nível duplo.

- Sob baixas pressões de CPAP ou EPAP (Pressão positiva expiratória nas vias aéreas), o fluxo através da porta de expiração pode ser inadequado para expulsar todo o gás exalado do tubo. Alguma reinalação poderá ocorrer.
- A conexão de um dispositivo de expiração requer ajuste no nível de pressão da terapia para compensar o aumento no vazamento.

Componentes



- (A) Faixa de cabeça do fixador de cabeça
- (B) Faixa superior de cabeça com linguetas
- (C) Faixa inferior de cabeça com linguetas
- (D) Almofadado da máscara
- (E) Clipe
- (F) Tubo de liberação rápida
- (G) Cotovelo com portas de expiração integrada (Não bloquear)
- (H) Estrutura da máscara

Antes de usar, leia e entenda as instruções completamente.

- Lave toda a máscara à mão ❶.
- Lave seu rosto. Não use hidratante/loção em suas mãos ou em seu rosto.
- Inspeccione a máscara à procura de danos ou desgaste. Descarte ou substitua qualquer peça danificada ou desgastada.

Instruções de limpeza

Lave toda a máscara à mão antes do primeiro uso ❶. As peças que não são de tecido devem ser lavadas à mão diariamente. As peças de tecido devem ser lavadas à mão semanalmente.

1. Lave em água morna com um lava-louças líquido.

⚠ Cuidados:

- Não use alvejante, álcool, soluções de limpeza contendo alvejante ou álcool, ou soluções de limpeza contendo condicionadores ou hidratantes.
 - Não coloque as peças em tecido na secadora.
 - Qualquer procedimento fora destas instruções pode afetar o desempenho do produto.
 - Inspeccione toda a máscara à procura de danos ou desgaste (rachaduras, fissuras, rasgos, danos, etc.). Descarte e substitua qualquer peça, se necessário.
2. Enxágue bem. Deixe secar completamente antes de usar. Certifique-se de que toda a máscara esteja seca antes do uso. Deixe as peças em tecido esticadas ou penduradas em varal.

Instruções para uso de máquina de lavar louças

Além da lavagem à mão, a máscara pode ser limpa na máquina de lavar louças uma vez por semana.

⚠ Cuidado: Use apenas detergentes lava-louças líquidos para lavar a máscara.

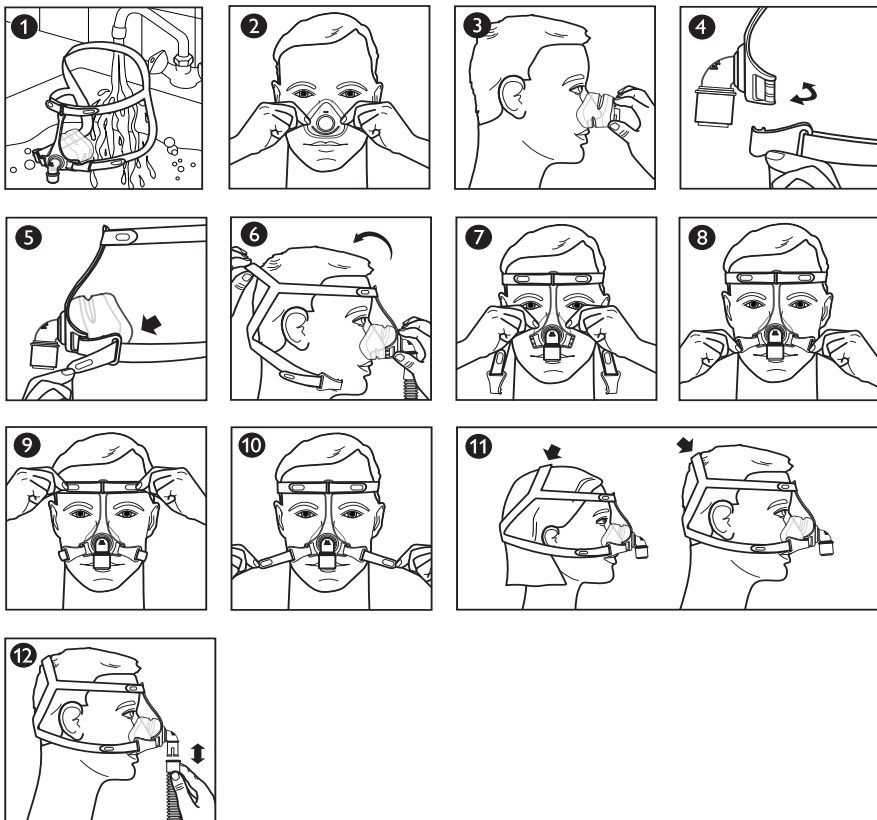
1. Remova o fixador de cabeça. Não lave o fixador de cabeça na máquina de lavar louças.
2. Separe o almofadado e a estrutura. Lave somente na prateleira de cima da máquina de lavar louças.
3. Deixe secar. Certifique-se de que a máscara esteja seca antes do uso.

⚠ Advertência: inspecione a máscara à procura de danos ou desgaste (rachaduras, fissuras, rasgos, etc.). Descarte e substitua qualquer peça, se necessário.

Desinfecção institucional

Para uso por diversos pacientes no ambiente institucional/hospitalar, use o Guia de desinfecção para reprocessar a máscara entre os pacientes. Essas instruções podem ser obtidas on-line em www.healthcare.philips.com, ou entrando em contato com o Serviço de atendimento ao cliente Philips Respironics pelo número +1-724-387-4000 ou Respironics Deutschland pelo número +49 8152 93060.

Como obter o ajuste correto



Antes de colocar a máscara

1. Tamanho: escolha o almofadado adequado à largura do seu nariz, sem bloquear suas narinas **2**.
O topo do almofadado pode ficar entre a ponte e a ponta do seu nariz **3**.

Colocação da máscara

2. Clipe: para desconectar, gire como uma chave **4**.
3. Lingueta do fixador de cabeça: para desfazer, retire a faixa do fixador de cabeça **5**.
4. Fixador de cabeça: puxe o fixador de cabeça sobre a sua cabeça **6**.
5. Almofadado: posicione o almofadado sobre o nariz **7**.

- Clipe: para conectar, pressione na estrutura da máscara 4.
- Lingueta do fixador de cabeça: pressione a lingueta contra a faixa do fixador de cabeça para encaixar novamente 8.

Ajuste da máscara

- Fixador de cabeça: ajuste as faixas superiores de maneira uniforme 9.
- Fixador de cabeça: ajuste as faixas inferiores de maneira uniforme 10.

⊖ Nota: Não aperte excessivamente o fixador de cabeça.

A localização da faixa de cabeça do fixador de cabeça pode variar dependendo do tamanho da cabeça. Posicione a faixa de forma que a máscara fique posicionada confortavelmente 11.

Uso da máscara

- Conecte o tubo flexível (incluído com o dispositivo de CPAP ou de nível duplo) ao suporte giratório de liberação rápida.
- Ligue o equipamento de terapia. Deite-se. Respire normalmente.
- Movimente-se em diferentes posições na cama. Encontre a posição mais confortável. Caso haja vazamento de ar excessivo, faça ajustes finais. Um pouco de vazamento de ar é normal.

Tubo de liberação rápida

O cotovelo é equipado com um tubo de liberação rápida para o tubo de CPAP. Puxe o tubo de liberação rápida e ele irá se soltar do cotovelo e ficar solto com o tubo 12.

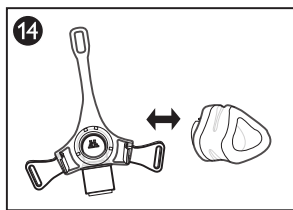
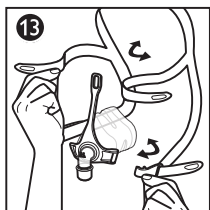
* Dicas para o conforto

- O erro mais comum é apertar demasiadamente o fixador de cabeça. O fixador de cabeça deve ficar folgado e confortável. Caso sua pele inche ao redor da máscara ou caso marcas vermelhas apareçam no seu rosto, afrouxe o fixador de cabeça.
- Recoloque a máscara puxando-a para longe do seu rosto e colocando-a de volta no lugar delicadamente.

Remoção da máscara

Desconecte um clipe inferior ou solte uma lingueta do fixador de cabeça. Deslize o fixador de cabeça para frente sobre sua cabeça.

Desmontagem / Montagem



Remoção do fixador de cabeça 13

Retire as linguetas e puxe através dos slots na estrutura da máscara ou clipe.

Remoção do almofadado 14

Retire o almofadado da estrutura.

Fixação do almofadado 14

- Alinhe a marcação de tamanho do almofadado (S/M, L, XL) na parte inferior do almofadado com a extremidade inferior da estrutura.
- Pressione o almofadado na estrutura até encaixar.

Fixação do fixador de cabeça 13

- Com a faixa de cabeça para cima, segure as faixas superiores juntas.

⊖ Nota: O logotipo Philips Respironics localiza-se na faixa de trás externa do fixador de cabeça quando montado corretamente.

- Insira as faixas superiores através do slot superior na estrutura da máscara.
- Insira as faixas inferiores através dos slots inferiores na estrutura da máscara ou clipe.
- Dobre as extremidades e pressione as linguetas sobre as faixas.

Controle de resistência Philips Respironics System One

Esta máscara, quando combinada com um dispositivo Philips Respironics System One, fornece compensação de resistência ideal. O valor desta máscara é X1 e deve ser definido pelo provedor.

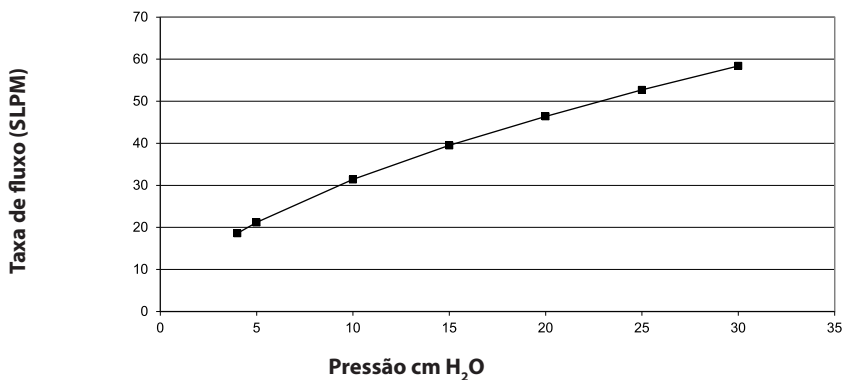
Notas:

- Compare a máscara com o dispositivo. Consulte o manual do dispositivo se os valores não forem compatíveis.
- System One não é compatível com máscaras que usam um dispositivo de expiração separado.

Especificações

⚠ Advertência: As especificações técnicas da máscara são fornecidas para o seu profissional de cuidados médicos determinar se ela é compatível com o CPAP ou dispositivo de terapia de nível duplo. Se usada sem seguir estas especificações ou com dispositivos incompatíveis, a máscara pode tornar-se desconfortável, sua vedação pode não ser eficaz, a terapia ideal pode não ser obtida, os alarmes desconectados podem não ser detectados e vazamentos ou variação na taxa de vazamento podem afetar o funcionamento do dispositivo.

Curva do fluxo de pressão



Resistência

Queda de pressão a

	50 SLPM	100 SLPM
Todos os tamanhos	0,4	1,4

Espaço morto

S/M	60 ml
L	72 ml
XL	80 ml

Níveis sonoros

Nível de potência sonora A-ponderado 27 dBA

Nível de pressão sonora A-ponderado a 1 m 19 dBA

Descarte

Descarte de acordo com as regulamentações locais.

Condições de armazenamento

Temperatura: -20 °C a 60 °C

Umidade relativa: 15 a 95% sem condensação

Garantia limitada

A Respironics, Inc. garante que seus sistemas de máscara (incluindo a estrutura da máscara e a parte almofadada) (o "Produto") estarão livres de defeitos de mão de obra e materiais por um período de noventa (90) dias a partir da data da compra (o "Período da garantia"). Se o Produto falhar em condições normais de uso durante o Período da garantia e o Produto for devolvido à Respironics dentro do Período da garantia, a Respironics irá trocar o Produto. Esta garantia não é transferível e aplica-se apenas ao proprietário original do Produto. A medida de troca mencionada será a única medida de substituição cabível pela violação da garantia vigente.

Esta garantia não cobre danos causados por acidente, mau uso, abuso, negligência, alteração, incapacidade de usar ou manter o Produto de acordo com as condições de uso normal e de acordo com os termos da documentação do produto, e outros defeitos não relacionados aos materiais ou mão de obra.

Esta garantia não se aplica a qualquer Produto que tenha sido reparado ou alterado por qualquer um que não a Respironics. A Respironics se exime de toda a responsabilidade por perdas econômicas, perdas de lucros, despesas ou danos indiretos, em consequência, especiais ou acidentais que possam surgir da venda ou uso do Produto. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação de danos acidentais ou em consequência, por isso, a limitação ou exclusão acima pode não se aplicar a você.

ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS. ALÉM DISSO, QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁ ESPECIFICAMENTE RECUSADA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A RECUSA DE GARANTIAS IMPLICADAS, ASSIM, A LIMITAÇÃO ACIMA PODE NÃO SER APLICÁVEL A VOCÊ. ESTA GARANTIA DÁ A VOCÊ DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS POR CONTA DE LEIS APLICÁVEIS NA SUA JURISDIÇÃO ESPECÍFICA.

Para exercer seus direitos diante desta garantia limitada, entre em contato com o representante autorizado local da Respironics, Inc. ou com a Respironics, Inc. em 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, EUA, ou Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Alemanha.

Gebruiksaanwijzing - Nederlands

Pico Traditional Nasal Mask

Beoogd gebruik

Dit neusmasker is bedoeld als verbindende component tussen een CPAP- of bi-niveau-behandelingsapparaat en een patiënt. Het masker dient voor gebruik door slechts één patiënt thuis of voor gebruik door meerdere patiënten in een ziekenhuis/instelling. Het masker is bedoeld voor gebruik door patiënten (>30 kg) bij wie CPAP- of bi-niveau-behandeling is voorgeschreven.

Opmerkingen:

- Dit masker is niet voorzien van een ingebouwde uitademingsvoorziening. Er is geen apart uitademingshulpmiddel nodig.
- Dit masker is niet vervaardigd met latex van natuurlijk rubber of DEHP.

Symbolen



Waarschuwing of aandachtspunt



Opmerking



Tip



Bevat geen latex van natuurlijk rubber



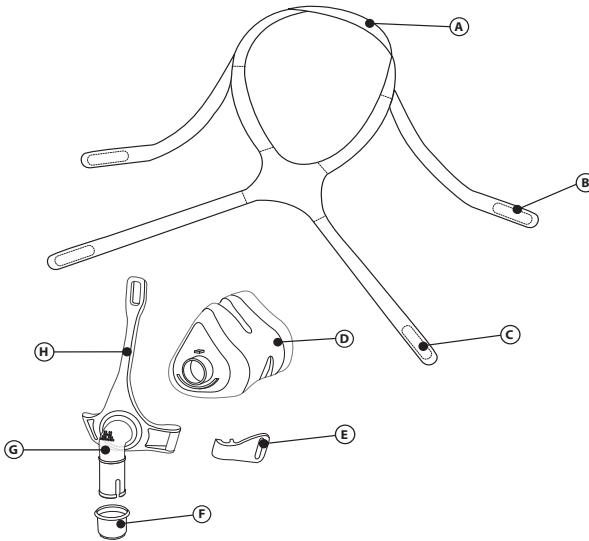
System One-weerstandregeling

Waarschuwingen

- Dit masker is niet geschikt voor gebruik met beademingsapparatuur.
- Was uw handen voorafgaand aan het gebruik. Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar]scheuren, enz.). Gooi indien nodig onderdelen weg en vervang deze.
- Bij sommige patiënten kan zich roodheid van de huid, irritatie of ongemak voordoen. Staak in dat geval het gebruik en neem contact op met uw gezondheidsdeskundige.
- Raadpleeg een arts of tandarts als u pijn aan uw tanden, tandvlees of kaak krijgt. Het gebruik van een masker kan een bestaande aandoening van de tanden verergeren.
- Raadpleeg een arts als de volgende symptomen optreden wanneer u het masker gebruikt of hebt verwijderd: droge ogen, pijn in de ogen, ooginfecties of wazig zicht. Raadpleeg een oogarts als de symptomen aanhouden.
- Blokkeer de uitademingspoorten niet en dicht deze niet af.
- Trek de bandjes van de hoofdband niet te strak aan. Controleer op tekenen van te strak aantrekken, zoals overmatige roodheid, pijnlijke plekken of opbollen van de huid rondom de randen van het masker. Zet de bandjes van de hoofdband minder strak vast om de problemen te verlichten.

- Het masker is ontworpen voor gebruik met door de gezondheidsdeskundige of ademhalingstherapeut aanbevolen CPAP- of bi-niveau-systemen. Dit masker mag alleen worden gedragen wanneer het CPAP- of bi-niveau-systeem is aangezet en op de juiste wijze werkt. **Blokkeer de ventilatieopening niet en probeer niet deze af te dichten. Uitleg bij de waarschuwing:** CPAP-systemen zijn bedoeld voor gebruik met speciale maskers met connectors die zijn voorzien van een ventilatieopening waardoor er continu lucht uit het masker kan stromen. Wanneer het CPAP-apparaat wordt aangezet en goed werkt, spoelt nieuwe lucht van het apparaat de uitgedemde lucht via de uitademingspoort van het masker naar buiten. Wanneer het CPAP-apparaat echter niet werkt, wordt er niet voldoende verse lucht geleverd door het masker en kan uitgedemde lucht opnieuw worden ingeademd. Deze waarschuwing geldt voor de meeste CPAP-systemen.
- Als er zuurstof wordt gebruikt bij dit apparaat, moet de zuurstoftoevoer worden uitgeschakeld wanneer het apparaat niet in gebruik is. **Uitleg bij de waarschuwing:** Als de zuurstofstroom aan blijft staan terwijl het apparaat niet in gebruik is, kan de zuurstof die in de buis van het beademingsapparaat is afgegeven, zich ophopen in de behuizing van het apparaat. Zuurstof die zich in de behuizing van het apparaat ophoopt, vormt een brandgevaar.
- Bij een vaste stroomsnelheid van de aanvullende zuurstofstroom varieert de concentratie van de ingeademde zuurstof afhankelijk van de drukinstellingen, het ademhalingspatroon van de patiënt, de maskerkeuze en de leksnelheid. Deze waarschuwing geldt voor de meeste CPAP- en bi-niveau-apparaten.
- Bij lage CPAP- of EPAP-drukken (Expiratory Positive Airway Pressure) kan de stroming door de ventilatieopening ontoereikend zijn om alle uitademingsgassen uit de slang te verdrijven. Er kan enige inademing van uitademingsgassen optreden.
- Wanneer een uitademingshulpmiddel wordt bevestigd, moet het drukniveau van de therapie worden aangepast ter compensatie voor verhoogde lekkage.

Voorzieningen



- Ⓐ Kroonband hoofdband
- Ⓑ Bovenband van hoofdband met lipjes
- Ⓒ Onderband van hoofdband met lipjes
- Ⓓ Maskerkussen
- Ⓔ Klem
- Ⓕ Snelvrijgave voor slang
- Ⓖ Elleboog met ingebouwde uitademingspoorten (niet blokkeren)
- Ⓗ Maskerframe

Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing volledig door en zorg dat u deze begrijpt.

- Was het hele masker met de hand ❶.
- Was uw gezicht. Breng geen vochtinbrengend middel/lotion op uw handen of gezicht aan.
- Controleer het masker op beschadiging en slijtage. Gooi onderdelen indien nodig weg en vervang deze als ze beschadigd of versleten zijn.

Reinigingsinstructies

Was het hele masker met de hand vóór het eerste gebruik ❶. De niet-stoffen onderdelen dienen dagelijks met de hand te worden gewassen. De stoffen onderdelen dienen wekelijks te worden gewassen.

1. Was met de hand in warm water met een mild vloeibaar vaatwasmiddel.

⚠ Let op:

- Gebruik geen bleekmiddel, alcohol, reinigungsoplossingen die bleekmiddel of alcohol bevatten of reinigingsmiddelen die conditioners of vochtinbrengende middelen bevatten.
 - Plaats de stoffen onderdelen niet in de wasdroger.
 - Wanneer van deze instructies wordt afgeweken, kunnen de prestaties van het product worden aangetast.
 - Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar]scheuren, beschadigingen, enz.). Gooi indien nodig onderdelen weg en vervang deze.
2. Spoel het grondig af. Laat het vóór gebruik volledig aan de lucht drogen. Verzeker u ervan dat het hele masker droog is voordat u het gebruikt. Leg de stoffen onderdelen plat neer of laat deze aan de lijn drogen.

Vaatwasseraanwijzingen

In aanvulling op de handwas kan het masker eenmaal per week in de vaatwasser worden gereinigd.

⚠ Let op: Gebruik uitsluitend een vloeibaar vaatwasmiddel om het masker te reinigen.

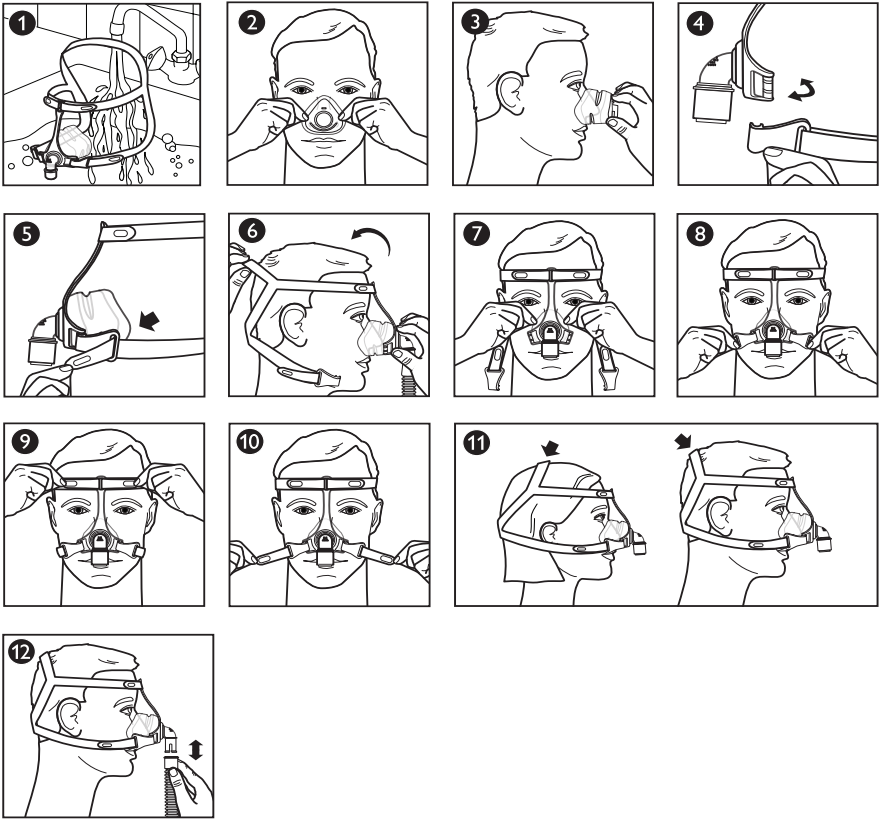
1. Verwijder de hoofdband. Was de hoofdband niet in de vaatwasser.
2. Scheid het kussen van het frame en was deze in de bovenste lade van de vaatwasser.
3. Aan de lucht laten drogen. Verzeker u ervan dat het masker droog is voordat u het gebruikt.

⚠ Waarschuwing: Controleer het masker op beschadiging en slijtage (barsten, [haar]scheuren, enz.). Gooi indien nodig onderdelen weg en vervang deze.

Desinfectie in de instelling

Wanneer het masker in een ziekenhuisomgeving of klinische omgeving wordt gebruikt bij meerdere patiënten, moet de desinfectiegids worden gevolgd voor desinfectie van het masker na gebruik bij een patiënt. Bekijk deze instructies online op www.healthcare.philips.com of neem contact op met de klantenservice van Philips Respironics op +1-724-387-4000, of met Respironics Deutschland op +49 8152 93060 om deze instructies te verkrijgen.

Perfekte pasvorm verkrijgen



Voordat u het masker aanbrengt

1. Grootte afstellen: Selecteer het kussen dat past bij de breedte van uw neus zonder dat uw neusgaten worden geblokkeerd 2. De bovenzijde van het kussen mag tussen de rug en de punt van de neus zitten 3.

Het masker aanbrengen

2. Klem: Draai als een sleutel om los te maken 4.
3. Lipje van hoofdband: Maak los door deze los te trekken van de hoofdband 5.
4. Hoofdband: Trek de hoofdband over uw hoofd 6.
5. Kussen: Breng het kussen aan op uw neus 7.
6. Klem: Druk deze op het maskerframe voor bevestiging 4.
7. Lipje van hoofdband: Druk het lipje tegen de band van de hoofdband om het weer vast te maken 8.

Masker afstellen

8. Hoofdband: Stel de bovenste banden gelijkmatig af 9.
 9. Hoofdband: Stel de onderste banden gelijkmatig af 10.
- ⓘ Opmerking: Trek de hoofdband niet te strak aan.

De positie van de kroonband van de hoofdband is afhankelijk van de grootte van het hoofd. Plaats de band zo dat het masker comfortabel zit 11.

Masker gebruiken

10. Sluit de flexibele slang (bijgeleverd bij uw CPAP- of bi-niveau-apparaat) aan op de snelvrijgavewartel.
11. Zet het therapie-apparaat aan. Ga liggen. Blijf normaal ademhalen.
12. Neem verschillende slaaphoudingen aan. Beweeg heen en weer tot u comfortabel ligt. Als er te veel lucht weglekt, brengt u de laatste aanpassingen aan. Een beetje lekkage van lucht is normaal.

Snelvrijgave voor slang

De elleboog is voorzien van een snelvrijgave voor de CPAP-slang. Zodra u trekt aan de snelvrijgave, wordt deze losgekoppeld van de elleboog en laat deze samen met de slang los **12**.

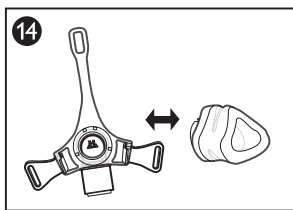
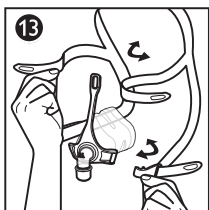
* Tips voor meer comfort

- De meest voorkomende fout is te strak vastzetten van de hoofdband. De hoofdband moet losjes en comfortabel om het hoofd zitten. Als uw huid opbult rondom het masker of u rode vlekken in uw gezicht krijgt, moet u de hoofdband minder strak vastzetten.
- Breng het masker opnieuw aan door het recht van uw gezicht af te trekken en voorzichtig terug te plaatsen.

Masker verwijderen

Maak een klem aan de onderkant of een lipje van de hoofdband los. Schuif de hoofdband naar voren over uw hoofd.

Demontage/montage



Hoofdband verwijderen **13**

Trek de lipjes los en trek deze door de openingen in het maskerframe of de klem.

Kussen verwijderen **14**

Trek het kussen van het frame af.

Kussen bevestigen **14**

1. Breng de maataanduiding van het kussen (S/M, L, XL) aan de onderzijde op één lijn met de onderrand van het frame.
2. Druk het kussen op het frame tot het kussen op zijn plaats vastklikt.

Hoofdband bevestigen **13**

1. Houd de beide bovenste banden bij elkaar met de kroonband naar boven.

ⓘ **Opmerking:** Bij juiste montage bevindt het logo van Philips Respironics zich aan de buitenzijde achter op de hoofdband.

2. Voer de bovenste banden door de bovenste opening in het maskerframe.
3. Voer de onderste banden door de onderste openingen in het maskerframe of de klemmen.
4. Vouw de uiteinden terug en druk de lipjes op de banden.

Philips Respironics System One-weerstandregeling

Wanneer dit masker wordt gebruikt in combinatie met een Philips Respironics System One-apparaat, wordt optimale weerstandscompensatie geboden. De waarde van dit masker is X1 en deze dient te worden ingesteld door de leverancier.

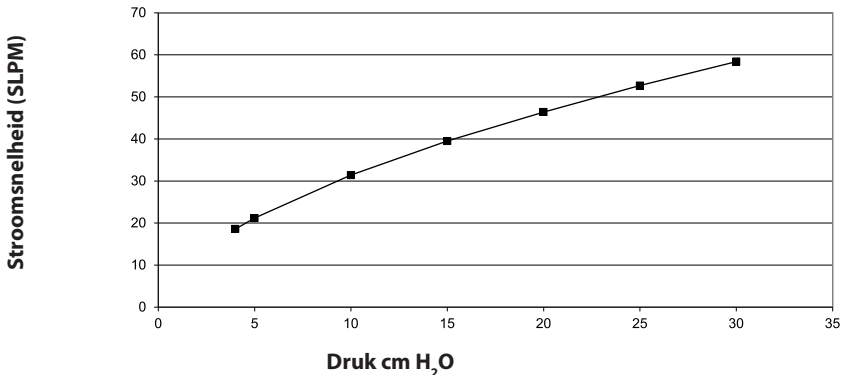
ⓘ **Opmerkingen:**

- Controleer of het masker bij het apparaat past. Raadpleeg de handleiding bij de apparatuur als de waarden niet overeenkomen.
- System One is niet compatibel met maskers die werken met een apart uitademingshulpmiddel.

Specificaties

⚠ **Waarschuwing:** De technische specificaties van het masker worden hier weergegeven zodat de gezondheidsdeskundige kan bepalen of het compatibel is met het CPAP- of bi-niveau-behandelingsapparaat. Als het masker buiten deze specificaties wordt gebruikt of als het wordt gebruikt met niet-compatibele apparaten, levert het masker mogelijk ongemak op, is de afdichting van het masker mogelijk niet effectief, wordt de optimale behandeling mogelijk niet bereikt en kan de functie van het apparaat worden aangetast door lekkage of variatie in de leksnelheid.

Drukstromingsgrafiek



Weerstand

Daling in druk bij

	50 SLPM	100 SLPM
Alle maten	0,4	1,4

Dode ruimte

S/M	60 ml
L	72 ml
XL	80 ml

Geluidsniveaus

A-gewogen geluidsvermogeniveau 27 dBA

A-gewogen geluidsdruk niveau op 1 m 19 dBA

Afvoeren

Dit masker moet worden afgevoerd overeenkomstig plaatselijk geldende voorschriften.

Opslagomstandigheden

Temperatuur: -20 °C tot 60 °C

Relatieve vochtigheid: 15% tot 95%, niet-condenserend

Beperkte garantie

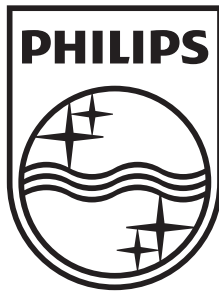
Respironics, Inc. garandeert dat het maskersysteem (inclusief het maskerframe en kussen) (het 'Product') geen materiaal- en productiefouten zal vertonen gedurende een periode van negentig (90) dagen na de datum van aankoop (de 'Garantieperiode'). Als het Product tijdens de Garantieperiode onder normale omstandigheden een storing vertoont en binnen de Garantieperiode wordt geretourneerd naar Respironics, zal Respironics het Product vervangen. Deze garantie is niet overdraagbaar en heeft alleen betrekking op de oorspronkelijke eigenaar van het Product. De bovenstaande vervanging zal de enige remedie zijn die wordt geboden onder de bovenstaande garantie.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongeval, verkeerd gebruik, wangebruik, wijziging, nalaten om het product te gebruiken of te onderhouden in omstandigheden voor normaal gebruik en in overeenstemming met de bepalingen in de productdocumentatie, en andere defecten die geen verband houden met materiaal of vakmanschap.

Deze garantie heeft geen betrekking op een Product dat is gerepareerd of gewijzigd door een ander dan Respironics. Respironics wijst alle aansprakelijkheid af voor economisch verlies, winstderving, overhead-, indirecte of gevolgschade, bijzondere of incidentele schade die naar eigen zeggen voortkomen uit de verkoop of het gebruik van dit product. Sommige rechtsgebieden staan de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toe, waardoor bovenstaande beperking of uitsluiting mogelijk niet voor u van toepassing is.

DEZE GARANTIE WORDT GEGEVEN IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE GARANTIES. DAARNAAST ZIJN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, WAARONDER GARANTIE OP VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, EXPLICIET UITGESLOTEN VAN DE GARANTIE. SOMMIGE RECHTSGEBIEDEN STAAN DE UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIE NIET TOE, WAARDOOR BOVENSTAANDE BEPERKING MOGELIJK NIET VOOR U VAN TOEPASSING IS. DEZE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE WETTELIJKE RECHTEN EN U KUNT OOK ANDERE RECHTEN HEBBEN DIE VAN LAND TOT LAND VERSCHILLEN.

Neem, om uw rechten onder deze beperkte garantie uit te oefenen, contact op met de plaatselijke erkende Respironics, Inc. dealer of met Respironics, Inc. op 1001 Murry Ridge Lane, Murrysville, Pennsylvania 15668, VS, of Respironics Deutschland GmbH & Co KG, Gewerbestraße 17, 82211 Herrsching, Duitsland.



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany



0123

1110081 R03
LZ 04/03/2014

© 2014 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved.